

CANADIAN
ASSOCIATION
OF SLAVISTS



ASSOCIATION
CANADIENNE
DES SLAVISTES
NEWSLETTER

NO. 120 Fall-Spring 2023-24
Vol. LXVI

Table of Contents

Message from the President..... 3

Congratulations to our Award Winners 4

My Spotty Reminiscences of CAS, 1975 5

by Norman Pereira

Individual Member News 8

Institutional News 28

 Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada..... 28

 Canadian Institute of Ukrainian Studies 37

 MacEwan University 53

 McGill University 57

 University of Alberta..... 60

 University of Manitoba 79

Message from the President

Dear members of the Canadian Association of Slavists,

Every year, the Newsletter celebrates the achievements of Canadian Slavists: excellent scholarship, book publications, research grants, promotions, public events, supervision and support of young scholars, and more. This year, like the ones before it, has been difficult: Russia’s full-scale war against Ukraine entered its third year, losses are mounting, and there is no end in sight. The Newsletter demonstrates the Canadian Slavists’ outstanding and enduring commitment to supporting our colleagues around the world. As a community, let us continue to respond to challenges to our discipline and rethink and reinvigorate our fields of study.

Prof. Lyudmila Parts,
President of the Canadian Association of Slavists.

Congratulations to our Award Winners

This year's Canadian Association of Slavists / Taylor & Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies was awarded to **Ann Komaromi**'s book *Soviet Samizdat, Imagining a New Society* (Cornell University Press, 2022).

Two books earned honourable mention: **Jeff Hayton**'s *Culture from the Slums, Punk Rock in East and West Germany* (Oxford University Press, 2022) and **Volodymyr Kravchenko**'s *The Ukrainian-Russian Borderland: History versus Geography* (McGill-Queen's University Press, 2022).

The winner of the article prize is **Serhy Yekelchuk** for "Uphill from the Maidan: Centres of Power in Kyiv's Symbolic Geography," CSP/RCS 65, nos. 3-4 (September-December 2023): 378-405. <https://doi.org/10.1080/00085006.2023.2275980>

The jury gave honourable mention to **Alex Averbuch** for "Russophone Literature of Ukraine: Self-Decolonization, Deterritorialization, Reclamation," CSP/RCS 65, no. 2 (June 2023): 146-62, <https://doi.org/10.1080/00085006.2023.2198361>.

The graduate prize was awarded to **Michael Czyż** (McGill), "Far From a Capital 'Worthy of a Nation among Nations': Critical Perspectives on Warsaw in Polish Architectural and Urban Discourse in the Interwar Period." Supervisor *James Krapfl*.

An honorable mention for a graduate essay prize was awarded to **Danylo Leshchynshyn** (U of Toronto, now Northwestern University), "Who Rescued the Rebbe?: The Challenges in Identifying 'Righteous Among the Nations'." Supervisor *Lilia Topouzova*.

The undergraduate prize was awarded to **Connor Haines** (U of Ottawa), "From Tricksters to Devils: Factors Influencing Tsar Alexey's Edicts Against the Minstrels in 1648." Supervisor *Roman Krakovsky*.

My Spotty Reminiscences of CAS, 1975

by Norman Pereira

My initial impression of the Canadian Association of Slavists (CAS), beginning with its annual conference in 1975, was not very favorable. The organization seemed to me a Slavic (predominantly Ukrainian) benevolent organization, marked by ethnic tribalism, as well as a division between eastern and western Canada; the University of Toronto appeared to serve as the mediating point, both geographically and politically. The conference sessions were more exercises in mutual admiration than academic substance. One really bright spot, however, was the Association's journal, Canadian Slavonic Papers (CSP) housed at Carleton University.

CSP's editor Carter Elwood and I had a good deal in common. We were both American expats, historians of Russia, enthusiastic sports fans, and fond of our adopted homes in Ottawa and Halifax. Carter was a product of Columbia University's PhD program under the distinguished 18th century specialist Marc Raeff, while I graduated from Berkeley as a student of the eminent Russian history modernist Martin Malia. Both Raeff and Malia (along with such luminaries as Richard Pipes, Leopold Haimson, Nicholas Riasanovsky, among others) were graduate students at Harvard University under Professor Michael Karpovich, the émigré founder of Russian historical studies in the USA. Karpovich was a supporter of Pavel Miliukov's liberal Constitutional Democratic Party (KDs) and a member of the ill-fated 1917 Provisional Government's (PG) diplomatic mission to Washington, D.C. With the PG's summary collapse in November 1917, Karpovich remained in the United States, initially moving to New York before taking permanent residence in Boston, where he was hired on a part-time basis by Harvard University. There he introduced North America's first university course in Russian culture and civilization before becoming part of the full-time faculty.

Karpovich's premier graduating class spanned the political spectrum from the "Menshevik" Haimson to the very conservative Pipes. Our mentors Raeff and Malia, respectively, were closer to the center; the former somewhat to the right, the latter slightly to the left. Carter and I reflected those predilections, albeit I was quite a bit further to the left

than Malia. In retrospect, however, it seems to me that we all shared fundamental and traditional liberal values as well as a love for our discipline. Paramount for us were free speech, dissent, academic freedom, meritocracy, and admiration (with the partial exception of Pipes) for Russian culture, literature, language and people -- notwithstanding Russia's depressing history of authoritarianism. Karpovich's students (Haimson in particular) their students, and their students' students have dominated the field of Russian history in North America to this day.

To be sure, we "Karpovich grandchildren" disagreed about many things, in particular the degree to which the USSR of the 1970s and 1980s was reformable. The pessimists argued that nothing would change and the system, ossified as it was, would last indefinitely. Indeed that was the overwhelming majority view, as evident at several conferences I attended during the late 1980s. We optimists went only so far as to hope that a new generation, the *shestidesiatniki*, could make a difference. Mikhail Gorbachev was our man.

Among the CAS colleagues, in addition to Carter, with whom I had animated conversations/debates were -- in order of frequency -- Larry Black, Bohdan Harasymiw, Zina Gimpelevich, Nicholas and Gleb Zekulin, Andrew Donskov, John Strong, Tom Priestly, and Paul Austin. Our exchanges were almost invariably civil, even when we strongly disagreed. I fear that this tempered tone has become increasingly in short supply, both within society at large and in the halls of academia. I remember that during the famous December 1964 "sit-in" of the Free Speech Movement at the University of California (Berkeley)i, Martin Malia warned of the danger of allowing the university to become politicized. I and my fellow "revolutionaries" summarily dismissed his words. History has shown him to have been prescient.

My exposure to the next generation of CAS members has been rather more limited. Even so it is clear that academic standards have risen steadily and rapidly. Heather Coleman and Andrea Chandler are two obvious examples, not to mention Serhii Plokhy, whose outstanding scholarship quickly brought him from the University of Alberta to Harvard. Ever the optimist, I believe in the future of CAS as the leading

Canadian forum for the discussion and dissemination of Slavic cultures, languages and history. But following Malia's advice, we must guard against getting overly involved in politics, international as well as domestic, no matter how urgent and clear the moral imperative might be.

Norman G.O. Pereira

Professor Emeritus

Dalhousie University



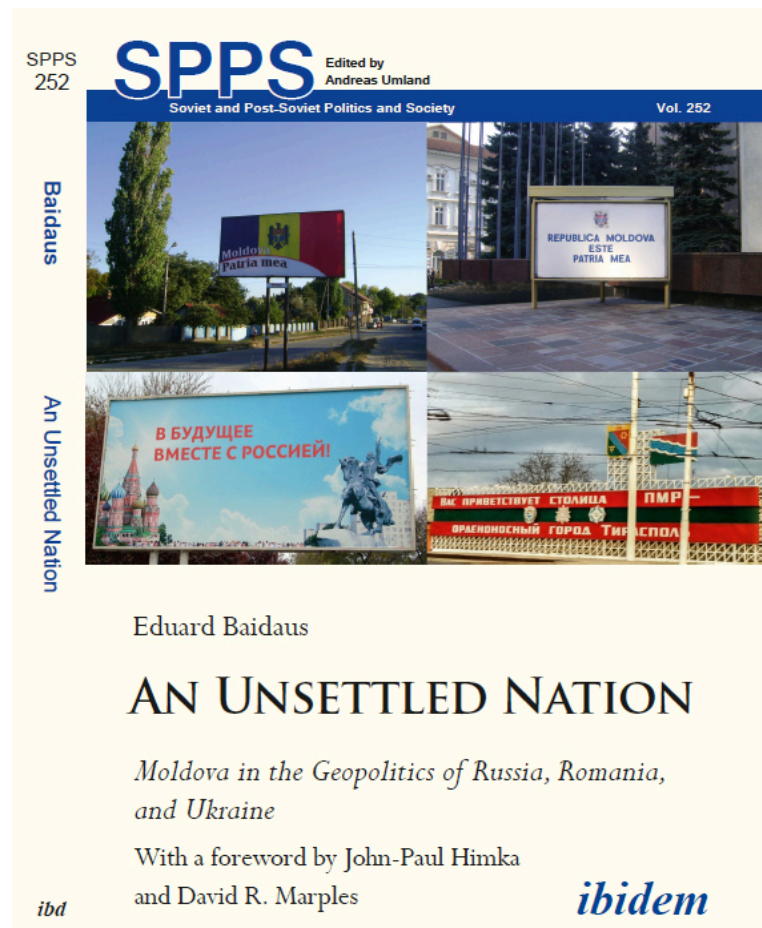
Riga, Latvia

Individual Member News

Eduard Baidaus, Red Deer Polytechnic, Red Deer; Lakeland College, Lloydminster, AB, Canada

Book:

An Unsettled Nation: Moldova in the Geopolitics of Russia, Romania, and Ukraine. Stuttgart: ibidem-Verlag, 2023.



Journal Articles:

“The River that Killed and Saved: Illegal Border Crossings of the Dniester to Romania during Collectivization and the Great Soviet Famine

(Late 1920s–Early 1930s),” *Journal of Romanian Studies*, Volume 6/1, 2024, pp. 5 – 26.

“Stalin’s Collectivization and the 1932–1933 Great Famine in Soviet and Romanian Narratives: The Case Study of the “Moldavian Piedmont” (Mid-1920s–1947),” *Historical Yearbook*, Volume XX, Institute of History, Romanian Academy of Sciences, Ovidiu University Press, Constanta, 2023, pp. 87-116.

Dr Katherine Bowers spent the summer of 2023 at the University of St Andrews as a British Academy Visiting Fellow. While there, she collaborated with colleagues and also created a podcast, “Thinking Climate Change.” The podcast features conversations about interdisciplinary approaches to understanding climate change. In August 2023, Dr Bowers attended the International Dostoevsky Symposium in Nagoya, Japan, where she was recognized with the Society’s inaugural Exemplary Service Award. In the fall of 2023, Dr Bowers was a Visiting Fellow at Clare Hall, Cambridge, where she was working on her new book project. In the spring of 2024, Dr Bowers returned from study leave to her position at UBC. She taught two classes, a large enrollment class on Russian and Soviet Science Fiction and a small seminar on 19th-century Russophone women’s writing. In June 2024, Dr Bowers will attend the Digital Humanities Summer Institute at UVic with the Digital Dostoevsky team from U of T. This year Dr Bowers’s monograph *Writing Fear: Russian Realism and the Gothic* (University of Toronto Press, 2022) was among four books shortlisted for “Best Book in Literary Studies” by AATSEEL.

Dr Katherine Bowers
Associate Professor,
Department of Central, Eastern, and Northern European Studies
University of British Columbia

Nicolas Dreyer

Otto Friedrich University, Bamberg, Germany
Institute of Slavic Studies

In the fall of 2023, Nicolas Dreyer completed his postdoctoral research project on the nineteenth-century Russian-Jewish press which he had embarked on in 2018, by submitting his habilitation thesis entitled “The Resonance of the Dream of Tolerance: Jewish German-Language and Philosemitic Russian Literature in the Jewish-Russian Journal *Voschod*”. A significant part of the preceding summer was spent at the National Library of Israel in Jerusalem, in order complement the lacking final bits and pieces for his thesis. His submission was examined and his habilitation for a *venia legendi* in Russian culture and literature approved of by the Faculty Council at the end of the year. In April of 2024 he delivered his habilitation lecture, “The Jewish Press in Russia between the *Gartenlaube* [the magazine *Garden Arbor*] and Nietzsche”, to a wider university audience. He intends to prepare his thesis for publication as a scholarly monograph in the course of 2024.

In 2023, Nicolas Dreyer also began preparation for a research funding application that is yet to be completed and submitted. His intended project aims at investigating transnational Ukrainian fiction of different generations of writers which explores complex layers of Ukrainian and Ukrainian-Jewish history. To further his initial research, he presented two conference papers. One paper entitled „Ukrainian and Jewish-Ukrainian literature and its responses to historical and present war and genocide” was delivered at the conference „War in Ukraine and its Impact on East European Jewish Studies“ which was held by the Leonid Nevzlin Research Center for Russian and East European Jewry of the Hebrew University of Jerusalem in June 2023. While being in Israel, he also enjoyed attending the Ukrainian “Etno-Khutir 2023” festival in Tel Aviv (organized by “Ukrainian-Jewish Encounter (UJE)” and “Israeli Friends of Ukraine”) and the opportunity to meet Ukrainian scholars and the American-Ukrainian writer Vasyl Makhno at the event. UJE reported about this culture festival: <https://ukrainianjewishencounter.org/en/how-israels-biggest-pro-ukrainian-festival-is-helping-the-armed-forces-of-ukraine/>

Dr. Dreyer gave his second presentation, this time on the „Transnational and transgenerational Ukrainian ,literature of suffering”” digitally at the ASEES Annual Convention (“Decolonization”) in October 2023. His is

looking forward to present more of this research at the CAS Annual Congress in Montreal in June 2024.

In 2023, Dreyer published two book reviews with *Canadian Slavonic Papers*: Dirk Uffelmann, *Vladimir Sorokin’s discourses: a companion* (Boston: Academic Studies Press, 2020), 65:3-4 (2023), 503-504; and Wiktoria Kudela-Świątek, *Eternal memory: monuments and memorials of the Holodomor*, trans. Guy Russell Torr (Edmonton, Alberta: Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 2021), 65:1 (2023), 124-125.

He currently continues to work as an adjunct lecturer in Russian literature at the Institute of Slavic Studies in Bamberg; in the summer semester 2024, he is teaching a course on late imperial and early Soviet Russian-Jewish literature.

Marta Dyczok, Western University, mdyczok@uwo.ca, Activities 2023-2024

Research

Began a new Western Strategic Support Internally funded research project, “Russia’s All Out War Changes Social Media Usage in Ukraine.” It is a pilot study aimed at examining how information circulation is changing after Russia’s full-scale invasion of Ukraine and what role is social media playing in this.

Conducted a research trip to Ukraine in the summer of 2023 to collect data for this study. I was featured in Western University Alumni Magazine about this: <https://magazine.westernu.ca/ukraine-calling/>

Presented preliminary findings at a Western University, Transitional Justice Center Seminar 19 September 2023 ‘Conducting Research in Ukraine During War,’ video recording is available on TJ Center Website: <https://www.youtube.com/watch?v=CczrnHFZX2k>, also in Ukrainian at the Shevchenko Scientific Society 27 October 2023.

Conference Presentations:

ASN, 18 May 2023: “Russian Propaganda on Ukraine in Canadian Media”, co-authored with Meli Limani.

CAS, 27 May 2023: “Russian Narratives on Ukraine in Canada”, co-authored with Meli Limani,

ASEEES, 1 December 2023: “CUP Elements: Why Decolonizing Russian/Soviet/Post-Soviet History Matters,” Panel participant.

Teaching

Taught two courses on Ukraine-Russia:

Pol 2145B, Russia’s War Against Ukraine. Enrollment: 1,000 students.

His 2423F, Russia and Ukraine. Past and Present. Enrollment: 65 students.

Publications

New book, “Ukraine not ‘the’ Ukraine”, Cambridge University Press, forthcoming 2024. This is part of a new series CUP Elements: Decolonizing Russian/Soviet/Post-Soviet History. <https://www.cambridge.org/core/elements/abs/ukraine-not-the-ukraine/1A0CC1D8913162C5A65763614CCC39E1#element>

Other

Organized screening of “20 Days in Mariupol” on Western University Campus, at the Weldon Library, 26 February 2024.

Dr. Erica Fraser (History, Carleton University) has been promoted to associate professor and has had a productive sabbatical in 2023-24:

- Co-edited a special issue of *Historical Reflections/Réflexions Historiques*: “[Russians on TV: History and Characters in Twenty-First Century Anglosphere Television and Film](#)” (Vol. 50/2, Summer 2024).

- Co-wrote the Introduction to the special issue with Danielle Kinsey, “The Strawpeople of Russian, Eastern European, and Soviet History in English-Language TV and Film.”
- Contributed a standalone article to the special issue, “Not-Russians on TV: Class, Comedy, and the Peculiarities of East European Otherness on *2 Broke Girls*.”
- Presented a version of that paper at the Popular Culture Association national conference in Chicago in March 2024.
- Wrote the Afterword to a forthcoming special issue of *Russian Review* on “Gender in Russian and Soviet Military History.”
- With her former student Kateryna Tonkykh, she also published the article, “Cosmonaut Gossip: Socialist Masculinity as Private-Public Performance in the Kamanin Diaries” in *Aspasia* (Vol. 15, 2021).
- Recorded a [podcast interview with New Books Network](#) about her book, *Military Masculinity and Postwar Recovery in the Soviet Union*.
- Using examples from her courses in Soviet and East European history, she wrote a blog post for Active History in favour of content warnings: “[When Class Content Gives the Professor Nightmares, It Might be Time for a Warning](#).”
- Also wrote five recent book reviews for new works by Barbara Alpern Engel (H-Russia), Alexandre Sumpf (*Russian Review*), Alexey Golubev (*Labour/Le Travail*), Kees Boterbloem (*Labour/Le Travail*), and Marko Dumančić (*Journal of Family History*).

Bohdan Harasymiw, Professor Emeritus, University of Calgary, reports that his book, *Post-Euromaidan Ukraine: Domestic Power Struggles and War of National Survival in 2014-2022* (Stuttgart: ibidem Press, 2023), was published in October 2023, as part of the Soviet and Post-Soviet Politics and Society series (SPPS no. 267) edited by Andreas Umland. It is available on Amazon. The ISBN number is 978-3838217987.

Ronan Hervouet

Professeur des universités à la Faculté de sociologie de l'Université de Bordeaux (France).

Chercheur au Centre Émile Durkheim (UMR 5116)

Publications :

2023. *La Révolution suspendue. Les Bélarusses contre l'État autoritaire*, Paris, Éditions Plein Jour (« Proche Europe »).

2023. « L'étoffe des Biélorusses. Usages ordinaires, symboliques et politiques des drapeaux dans la contestation de 2020 », *Ethnologie française*, vol. 53, n° 2, 2023, pp. 177-194 (avec Alexandre Kurilo).

2023. « Ioura » (cartographie narrative d'un exilé bélarusse après 2020), *Géo-récits. Comprendre l'exil* (Institut Convergences Migrations) : <https://heurist.huma-num.fr/h6-alpha/?db=GeoRecits&website=&id=92&pageid=1157&cartographie=3016> – mise en ligne en mai 2023 (avec Pierre Maunaury-Lecerf).

Organisation de journées d'études et de séminaires :

Organisation (avec Ekaterina Pierson-Lyzhina / ULB ; Tatyana Shukan / ULB) de la journée d'études « War in Ukraine and exile » - CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales, Prague), 24-25 mai 2023. Participation de: Hervé Amiot (Université Bordeaux-Montaigne), Timur Atnashev (Lauréat du programme Pause / Université Toulouse Jean Jaurès), Michèle Baussant (CEFRES), Olga Bronnikova (Université Grenoble Alpes), Thomas Chopard (EHESS), Dorota Dakowska (Sciences Po Aix), Françoise Daucé (EHESS), Agnieszka Fihel (INED, ICMigrations), Catherine Gousseff (CERCEC/CNRS), Ronan Hervouet (CEFRES, Prague / Université de Bordeaux), Kseniya Homel (University of Warsaw), Marta Jaroszewicz (University of Warsaw), Aliaksei Kazharski (Charles University), Daniela Kolenovská (Charles University), Pascale Laborier (Université de Nanterre), Pierre Lecerf (Université Rennes 2/CEFRES), Anne Le Huérou (Université de Nanterre), Magdalena Lesińska (University of Warsaw), Andrey Makarychev (University of Tartu), Bella Ostromooukhova (Sorbonne Université), Ekaterina Pierson-Lyzhina (Université libre de Bruxelles/ CEFRES), Alena Marková (Charles University), Perrine Poupin (AAU/ CNRS), Ioan Suhov (Dublin City University), Ioulia Shukan (Université Paris Nanterre), Tatyana Shukan (Université libre de Bruxelles/ CEFRES,

Prague), Anna Zaytseva (Université Toulouse Jean Jaurès) – CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales, Prague), 24-25 mai 2023.

Conferences :

« Témoigner de la terreur depuis l'étranger. Une enquête auprès d'exilé.e.s bélarusses en Lituanie, Pologne et République tchèque ». Journée d'étude *Exil et mobilisations dans les diasporas d'Europe de l'Est*, organisée par Agnieszka Fihel et Thomas Lacroix (INED / Sciences Po / ICM- Institut Convergences Migrations), Sciences Po, Paris, 8 décembre 2023.

Présentation de l'ouvrage *La Révolution suspendue. Les Bélarusses contre l'État autoritaire* (2023) ; discutante : Ekaterina Pierson-Lyzhina (CEVIPOL) ; séminaire « Acteurs sociaux et politiques en ex-URSS », CEVIPOL (Centre de recherche de la vie politique), ULB (Université libre de Bruxelles), 7 décembre 2023.

Présentation de l'ouvrage *La Révolution suspendue. Les Bélarusses contre l'État autoritaire* (2023) ; discutant : Laurent Tatarenko (directeur du CCFEF). Centre de civilisation française et d'études francophones (CCFEF) / Université de Varsovie, 3 juillet 2023.

Table-ronde organisée par le CEFRES et le *Courrier d'Europe centrale* autour du livre de Ronan Hervouet, *La Révolution suspendue. Les Bélarusses contre l'État autoritaire* (2023). Discussion : Hélène Bienvenu (*Le Monde*, *Le Courrier d'Europe centrale*) et Adrien Beauduin (CEFRES/CEU). CEFRES (Prague), 28 avril 2023.

« Engagements politiques et bifurcations biographiques. Réflexions sur une enquête en cours auprès d'exilé.e.s bélarusses ». Discutante : Anouche Kunth (IRIS, EHESS). Séminaire « Autoritarisme, guerre et mobilisations dans l'espace postsoviétique », organisé par Françoise Daucé, Gilles Favarel-Garrigues et al., EHESS (Paris), 27 janvier 2023 (intervention en distanciel).

« Enquêter sur l'exil bélarusse après 2020 : retour sur une recherche en cours ». Journée d'études : *Usage du témoignage de guerre en sciences humaines et sociales*, organisée Thomas Chopard et Emilia Koustova (GDR « Empire russe, URSS, mondes post-soviétiques ») - Bibliothèque La Contemporaine (Nanterre), 23 janvier 2023 (intervention en distanciel).

Antony Kalashnikov has started in a new position as postdoctoral fellow at the University of Waterloo's Department of History. He has also taken over Assistant Editor of the association's journal, *Canadian Slavonic Papers*. His co-edited volume *Time and Material Culture: Rethinking Soviet Temporalities* is forthcoming with Routledge this summer, as is the softcover version of his monograph, *Monuments for Posterity: Self-Commemoration and the Stalinist Culture of Time* (with Cornell UP). Kalashnikov continues to work on his new project, which examines censorship of late Soviet utopian science fiction.

In 2022, Marica Slovenská, a historical cultural institution with branches throughout Slovakia, voted **Stanislav J. Kirschbaum** the 2022 recipient of the Daniel Rapant Prize. I was unable to receive it in person.

On 20 September 2023 via zoom, I was awarded the prize from Matica Slovenská in Bratislava.

Matica Slovenská is a historic Slovak cultural institution founded in 1863, which, since 1997, awards this medal to persons recognized for their contributions to the development of the historical sciences and their efforts to make Slovak history and the life of Slovaks known at home and abroad. It is named after Daniel Rapant, a professor at Slovak (now Comenius) University in Bratislava, who was the most outstanding Slovak historian of the 20th century and is considered generally to be the father of Slovak history. Among the 41 recipients are some of Slovakia's most outstanding historians.

The Daniel Rapant Prize is considered one of the most prestigious awards in Slovakia.

Stanislav J. Kirschbaum, DRech, NDC, FRSC (he/il)
Emeritus Professor/Professeur émérite
Department of International Studies/Département d'études
internationales
York University/ Université York

Natalie Kononenko, Professor and Kule Chair in Ukrainian Ethnography, Emerita

My book *Ukrainian Ritual on the Prairies: Growing a Ukrainian Canadian Identity* came out in May, 2023, and has done very well. It sold out and has gone into a second printing. It was short-listed for the Kobzar Literary Award and won best book about the prairies from another organization. My book is available through McGill/Queens University Press www.mqup.ca and through the usual sellers such as Amazon. As before, I express my thanks for the financial support that my press received from the Shevchenko Scientific Society and from the Canadian Foundation for Ukrainian Studies. Special thanks to Jim Huziak and to David Burzhminski for driving around their respective provinces and handing out copies of my book. I always wanted the people I interviewed to get copies of my work. Huziak and Burzhminski made this possible.

I hope to have an exhibit based on my Canadian work at the Ukrainian Museum in Saskatoon. In the exhibit I will focus on churches, their builders, and on a unique cemetery.

I wrote an article on Ukrainian *bohyni*, supernatural beings attested in the work of Volodymyr Hnatiuk, for a book on the social supernatural. I am working on an article about changelings for a similar collection. My introduction to Mykola Khvylovyi, *The Witch of Konotop*, translated by Michael Naydan is out. The article that Alevtina Tsvetkova and I wrote about Ukrainian Christmas traditions in Kazakhstan and Canada should appear in *Canadian Slavonic Papers* shortly.

I've started working on the data that I collected in Ukraine between 1998 and 2011 and I am amazed. At the time that I did my fieldwork, I thought Ukrainians continuing the traditions I read about in 19th century and early 20th century classic ethnographies was normal. Looking back some 15 years later and in the midst of war and threats to Ukrainian culture, I see that Ukrainian traditions survive no matter what. Over 70 years of Soviet rule, collectivization, the Holodomor, as horrid as they were, did not – and could not – destroy Ukrainian traditions. I will report on this at CAS.

DR. SVITLANA (LANA) KRYS, Associate Professor of English and Comparative Literature at MacEwan University, reports the following activities for 2023-24.

Current research:

Dr. Krys was awarded funding from the Office of Research Services at MacEwan University for her new research on the depiction of historical and cultural trauma in contemporary Ukrainian Gothic fiction. This is a new scholarly undertaking that stems from her two large research projects that are nearing completion. The first is her book manuscript “Origins of the Ukrainian Gothic: History, Cultural Hauntings, and Political Imagination,” which Dr. Krys completed during her sabbatical year (2022-23) and which is currently under review with an academic press. The second project is a collection of 14 articles, co-edited with another CAS member, Dr. Maryna Romanets of the University of British Columbia. Provisionally titled “Neo-Gothic Geographies: From the Fall of the Berlin Wall to Imperialist Warfare,” the volume considers the Gothic genre’s engagement with history, ideology, and politics in cultural productions of former Eastern Bloc states and Soviet republics. The work on this volume has been supported by the Supplemental Faculty Development Fund from the Faculty of Arts and Science at MacEwan.

Dr. Krys disseminated her research findings at several conferences and in the following publications:

Conferences:

“Defining the Female Gothic in Ukrainian Literature: Two Portraits.” Canadian Association of Slavists (CAS) Annual Conference. Hybrid platform (York University and virtual). May 27, 2023. 56 - Canadian Association of Slavists (CAS) | FHSS (federationhss.ca). Dr. Krys is grateful to the CAS for accommodating her virtual participation!

“Neo-Gothic Geographies: Introduction to the Volume.” The 55th National Convention of the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES), Virtual platform. Roundtable: “Neo-Gothic Geographies: From the Fall of the Berlin Wall to Imperialist Warfare.” Oct. 19, 2023.

“The Horror That Won’t End: National Trauma in Ukrainian Neo-Gothic Fiction.” The 2024 American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Conference, Montreal, QC. Seminar: “Neo-Imperialist Warfare and Horror in Central and Eastern Europe Past and Present.” Mar. 16, 2024.

Publications:

Book Chapter

“Folkloric Origins of the Ukrainian Gothic.” Chapter in *Folk Horror: New Global Pathways*, edited by Dawn Keetley and Ruth Heholt, University of Wales Press, 2023, pp. 59-73, https://www.uwp.co.uk/book/folk-horror/?fbclid=IwAR0Db7AhyWIbSdkvfnCQ1bsqe_yzrObcUk-2sQClre47ndTzx1lulLSKAgo.

Book Review

Review of Valeria Sobol. *Haunted Empire: Gothic and the Russian Imperial Uncanny. Canadian Slavonic Papers*, forthcoming in fall 2024, published online 9 May 2024, <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00085006.2024.2350296>.

Mariya Lesiv, Memorial University, Newfoundland and Labrador

I am an Associate Professor of Folklore and the current Head of the Folklore Department at Memorial University. In 2023-2024, I continued to serve as President of the Slavic, East European, and Eurasian Folklore Association (SEEFA). As President, I have lately overseen the establishment and annual award of two SEEFA Ukrainian Folklore Prizes (US \$500) meant to aid Ukrainian scholars whose professional careers were disrupted as a result of Russia’s full-scale invasion of Ukraine. In 2023, SEEFA offered two awards: one – for the best published paper, and another – a grant for the best proposed ethnographic project. Dorian Jurić, Vice-President of SEEFA, and I co-organized two SEEFA panels for the 2024 ASEEES Meeting. I have also organized the panel “Folklore and Change: Creative Responses to Political Shifts and Threats” for the 2024 Canadian Association of Slavists Annual Meeting.

In 2023, I continued to serve on the Editorial Advisory Board for Memorial University Press and the Editorial Board of Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes. I also served on the CAS Article of the Year Adjudication Committee.

Two of my MA supervisees, Avery Sujitrra Carr (co-supervised with Dr. Sarah Gordon) and Wyatt Shibley successfully completed their theses in Spring 2024. I currently supervise six graduate students, five PhD and one MA. One of my PhD students, Ruzhica Samokovlija-Baruh, received the 2023 American Folklore Society Graduate Research Grant.

Publications:

Forthcoming, with Robert Glenn Howard, “Cursed Russians and Armed Saints: ‘Angry Folklore’ and the Ethics of Precarity in Response to the 2022 Russian Invasion of Ukraine.” Journal of American Folklore

2023 With Wyatt Shibley (my MA supervisee), “Domestic Ethnicity: The Lebanese and Ukrainian Diasporas in the Host-Region of Newfoundland.” In Migrations and Diasporas: Generating Spaces for Inclusion Through Interdisciplinary Practices, edited by William Arrocha & Elena Xen, pp. 237-251. Bingley, UK: Emerald Publishing.

Invited Public Lecture:

2024 Folklore of Anger: Systemic Vernacular Imperialism and Ukrainian Responses to the Full-Scale Invasion of Ukraine by Russia

2024 Annual Bohdan Medwidsky Memorial Lecture

Kule Folklore Centre, University of Alberta

Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies

Edmonton, U of Alberta, April 5

Conference Presentations:

2023 Regional Ethnicity: Ukrainian Experiences on the Canadian Island of Newfoundland
American Folklore Society Annual Meeting
Portland, Oregon (Oct 3)

2023 With Robert Glenn Howard
Cursed Russians and Armed Saints: Precarity and Ukrainian War Folklore
Panel: “Precarious topics, precarious researchers”
International Society for Ethnology and Folklore
Brno, Czech Republic (June 9)

Myron Momryk, Retired Archivist, Library and Archives Canada, Ottawa, Ontario, wrote or updated the following entries for the Internet Encyclopedia of Ukraine in 2022-2024: ‘John Boychuk,’ ‘John Boyd’, ‘Isaac Fefer’, ‘Stanley Frolick’, ‘John Kolasky,’ ‘Peter Krawchuk,’ ‘Steve Paproski,’ ‘George Ryga’, ‘Mitch Sago’, ‘William Skoreyko’, ‘Mary Skrypnyk’, ‘Michael Starr’, ‘John Weir’, ‘Olha Woycenko’, ‘Association of United Ukrainian Canadians’, ‘Ukrainian Labour-Farmer Temple Association’

In 2023, **Dr. Cadra Peterson McDaniel** was invited by Academic Studies Press to have her book, American-Soviet Cultural Diplomacy: The Bolshoi Ballet's American Premiere, translated into Russian as part of their series Contemporary Western Rusistika. Peterson McDaniel's book is the first full-length study of a Soviet cultural diplomatic initiative. The translation is in progress, and the Russian edition is expected in 2025/2026.

During the specified period, alongside my dissertation responsibilities, **Elka Petrova** actively participated in various scientific, research, project, and social activities. Notably, I presented and defended my scientific developments in linguistic, folkloristic, and interdisciplinary studies at scientific forums and conferences:

- > XI International scientific and practical conference „Problems of the development of science and the view of society“, March 21-24, 2023, Graz, Austria.
- > XXV International Scientific and Practical Conference „Theoretical foundations of scientists and modern opinions regarding the implementation of modern trends“, June 27-30, 2023, San Francisco, USA, с тема на статията: Горчивите и сладките напитки в народопсихологията на българите.
- > Участие в The 17th Conference of Young Slavists (Phenomenon of Second-Classness and Marginality in the Slavic Area), Faculty of Arts, Charles University, Prague.
- > Участие в кръгла маса Българистиката днес в Гърция – академични центрове, изследователски полета, образователни програми – 2023 г.
- > International Youth Conference "PERSPECTIVES OF SCIENCE AND EDUCATION", no. 23, 2023
- > XI International scientific and practical conference „Problems of the development of science and the view of society“, March 21-24, 2023, Graz, Austria
- > VIII International Scientific and Practical Conference «Trends, theories and ways of improving science», February 28 – March 03, 2023, Madrid, Spain.
- > VII International Scientific and Practical Conference «Application of knowledge for the development of science», February 21-24, 2023, Stockholm, Sweden
- > VI International Scientific and Practical Conference «Scientific directions of research in educational activity», February 14-17, 2023, Osaka, Japan.

> LINGUISTIC AND ONOMASIOLOGICAL OBSERVATIONS ON THE NAMES OF THE SLAVIC MYTHICAL CREATURES FROM THE LOWER MYTHOLOGY

(IN THE CONTEXT OF BULGARIAN, CZECH, AND RUSSIAN. In: European

Chemical Bulletin [Q4] || E-ISSN: 2063-5346, Volume -12, Special Issue5(Part-A) (2023), Scopus Link: <https://www.scopus.com/sourceid/>. Достъпна на: <https://eurchembull.com/issue-content/linguistic-and-onomasiologicalobservations-on-the-names-of-the-slavic-mythical-creatures-from-the-lowermythology-in-the-context-of-bulgarian-czech-and-russian-2466>

> Elka Petrova, Boryan Yanev Slavic mythological creatures: specifics of their analysis and classification // European Journal of Humanities and Social Sciences. 2023. №1 .C. 15 - 18. URL: <https://ppublishing.org/archive/publication/529-slavic-mythological-creatures-specifics-of-the>

> Petrova, Elka, and Boryan Yanev. "Linguistic And Onomasiological Observations On The Names Of The Slavic Mythical Creatures From The Lower Mythology (In The Context Of Bulgarian, Czech, And Russian)." European Chemical Bulletin, vol. 12, 2023, pp. 285-289, <https://doi.org/10.31838/ecb/2023.12.si5.033>.

> Petrova, Elka. „Chthonic Slavic mythical creatures (ethno and lingvo-cultural observations with a view to the Bulgarian, Czech, and Russian languages)” for publication in the Journal of Research Administration. (ISSN:- 2573-7104)

> Petrova, Elka, and Boryan Yanev. "Slavic Mythological Creatures: Specifics of Their Analysis and Classification." European Journal of Humanities and Social Sciences, vol. 1, 2023, pp. 15-18, <https://doi.org/10.29013/EJHSS-23-1-15-18>.

> Petrova, Elka. "The Slavic Mythical Creature "Kikimora" (Linguo-cultural

Observations)." International Youth Conference "PERSPECTIVES OF SCIENCE AND EDUCATION", no. 23, 2023, pp. 11-14, <https://doi.org/10.29013/EJHSS-23-1-15-18>.

> Петрова, Елка. Символика в образите на русалките, вилите (самодивите). Сборник от XI International scientific and practical conference „Problems of the development of science and the view of society“, March 21-24, 2023, Graz, Austria.

> Петрова, Елка. Боговете от славянския пантеон (лингвокултурологични наблюдения). Сборник от VIII International Scientific and Practical

Conference «Trends, theories and ways of improving science», February 28 – March 03, 2023, Madrid, Spain.

> Петрова, Елка. Водният дух в контекста на българската, чешката и руската лингвокултура. Сборник от VII International Scientific and Practical

Conference «Application of knowledge for the development of science», February 21-24, 2023, Stockholm, Sweden.

> Петрова, Елка. Лингвокултурологични наблюдения върху славянските митични създания – диви хора (с оглед на българския, чешкия и руския език). Сборник от VI International Scientific and Practical Conference

«Scientific directions of research in educational activity», February 14-17, 2023, Osaka, Japan.

> Petrova, Elka. Cognitive linguistic aspects of the concept of FATHER in Bulgarian and English (observations based on an associative experiment). In: Child is the father of the man (30 years of English philology at Paisii Hilendarski University of Plovdiv). Plovdiv: Plovdiv university press, 2022.

> Yanev, Boryan, Elka Petrova. Plovdiv –culture, ethnicity, language. // ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPGHDOR.v1

> Petrova, Elka, Boryan Yanev. The city through the prism of linguo-culture. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR-.PPIVP29.v1

> Petrova, Elka, Boryan Yanev, Fani Boykova. Plovdiv – In foreign language educational environment. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S21991006.1.SOR-.PPW1S05.v1

> Petrova, Elka, Boryan Yanev. Plovdiv – the civilisational model for multicultural coexistence. ScienceOpen Posters. DOI: 10.14293/S2199-1006.1.SOR.PPXQARI.v1

> The concept of "taste" in the borders of emotions – <https://www.scienceopen.com/>

> Characteristics of the Bulgarian Concept "Honey" from an associative-verbal perspective сборник от The 17th Conference of Young Slavists, 07.12.2023 – 08.12.2023.

> Петрова, Елка. Концептът „мед“, лингвокогнитивни особености в българския и чешкия език, GlobeEdit, 2022. Available at: <https://www.amazon.com/>

In the past year, I embarked on a new endeavour by orchestrating and hosting a summer school in Bulgaria tailored for international participants. In an increasingly urban and technological world, we rush through the streets, driven by strict schedules and focused on our goals. There's no time for old-fashioned communication. As individuals, we often find ourselves torn between our thirst for acquiring new knowledge, our desire to achieve fluency in foreign languages, and the realisation that there is a whole other world beyond what we learn from books and references. Sometimes, we tend to have a fixed idea of a particular country based on what we have read or heard, which affects how we interact with foreign cultures. Nevertheless, it is essential to keep an open mind and embrace the uniqueness and diversity of these cultures. We should allow ourselves to immerse in their beauty and appreciate their differences. The international summer school “On Bulgarians Today — The Young in Dialogue” aimed to break the everyday routine and motivate students and doctoral students from eight countries to explore beyond their textbooks and dictionaries. Participants from Bulgaria, Georgia, Poland, Austria, Slovenia, Hungary, Turkey, and Greece gathered in Ahtopol from 02.07.2023 to 13.07.2023 to experience the captivating Bulgarian language and culture. The team behind the National Scientific Program “Development and Promotion of Bulgarian Studies Abroad”, along with the volunteer organisation ESN Bulgaria in Plovdiv, the Department of International Cooperation at the Paisii Hilendarski University of Plovdiv, and the Erasmus+ program all actively participated in the initiative. The Student Council at Paisii Hilendarski, the University of Plovdiv, also participated in the effort.

Tanya Richardson, Associate Professor, Anthropology Program & Department of Global Studies, Wilfrid Laurier University.

Journal article:

“Interspecies Relations in the Midst of the Russia-Ukraine War.” *Current History* 122 (847): 301-307.

Panel organized for the Petro Jacyk Centre for the Study of Ukraine:

“After Ecocide: Grappling With the Ecological and Socioeconomic Consequences of the Destruction of the Kakhovka Hydroelectric Power Plant in Southern Ukraine” featuring environmental historian **Anna Olenenko**, botanist **Ivan Moysiyeenko**, environmental scientist **Viktor Karamushka**, and geographers **Ihor Pylypenko** and **Brian Kuns**.

<https://munkschool.utoronto.ca/event/after-ecocide-grappling-ecological-and-socioeconomic-consequences-destruction-kakhovka>

Conference papers:

2023 “Imperial? (Post)colonial? Decolonial? Researching and Conserving Autochthonous

Honeybees in Pidkarpatske Rus/Zakarpattia Oblast. *Association for Slavic East European and Eurasian Studies*. Nov 30-Dec. 2. Philadelphia.

2023 “Voluminous Socialities and Honeybee Breeding Topoi in Transcarpathia, Ukraine.” *American Anthropological Association Annual Meeting*. Nov. 15-19. Toronto.

Guest lectures:

2024 “On the Importance of Nature Conservation and Sustainable Resource Use for Ukraine’s Future.” *Ukrainian Canadian Student’s Union Congress*. May 9-11. Toronto.

2024 “Beekeeping in Transcarpathia.” Illinois Valley Community College Faculty seminar on environment and sustainability.

Ela Rossmiller, Wilson College

Publications

Ela Rossmiller. “Studying Slavic and East European Politics in the Context of European Politics,” *Canadian Slavonic Papers* (November 2023) <https://doi.org/10.1080/00085006.2023.2268975>

Ela Rossmiller and Anaida Fahradyan. “Decolonizing the Comparative Politics of Central and Eastern Europe and Eurasia in the Undergraduate Curriculum.” *ASEEES NewsNet: News of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies* 63, 4 (July 2023)

Award

Summer Research Stipend Award, Wilson College, 2023

Conference Workshop

Ela Rossmiller, Discussant. “Tenth Annual Pre-Conference Graduate Student Workshop,” Research Network on the Historical Study of States and Regimes, Annual Meeting of the Council for European Studies, Reykjavik, Iceland, June 26-29, 2023.

Conference Presentation

Ela Rossmiller. “The Temporality of Transitional Justice: The Long Career of Reparations Politics in Poland.” Annual Meeting of the International Studies Association, Providence, RI, November 3 – 4, 2023.

Professional Service

Reviewer, *East European Politics, Societies, and Cultures*, Sage Journals (2023)

Finance Committee Member, Memory Studies Association

Volunteer Proofreader, Scholars at Risk

Public Lecture

"Framing Reparations in Poland", Wilson College Common Hour

New Courses

PS 214/314 Europe in the Contemporary World

PS 270/370 History, Memory, Conflict, and Peace

Dmytro Yesypenko, PhD candidate in the Department of Modern Languages and Cultural Studies and research assistant at the Kule Folklore Centre (University of Alberta).

Throughout the past year, Dmytro continued his research on epidemic themes in Polish and Ukrainian literatures in the 19th and early 20th century under the supervision of Professor Jelena Pogosjan. In May-June 2023, he taught his original course, SLAV 399: “Wars and Peace: 10 Keys to Understanding Polish-Ukrainian relations,” for students of the UofA Ukrainian program in Warsaw under the supervision of Professor Alla Nedashkivska. In the fall semester of 2023, Dmytro taught the UKR 111 course (Ukrainian language for beginners) for 35 students at the UofA.

Starting from January 2024, he became the Project Coordinator for the Sustainable Ukrainian Canadian Heritage Network (SUCH), aimed at fostering cooperation among community organizations and the Kule Folklore Centre at the UofA in preserving Ukrainian-Canadian cultural heritage. In January 2024, Dmytro joined the board of the Western Canadian branch of the Shevchenko Scientific Society. Together with the branch chair, Professor Alla Nedashkivska, they are preparing the next volume of the *Western Canadian Collection* focusing on the themes of “Ukrainian-Canadian Studies: Preservation and Enrichment” and “Russian-Ukrainian War and the Ukrainian-Canadian Community.” The volume is scheduled for publication in spring 2025.

Dmytro participated in organizing several events for academic and wider audiences. Alongside Dr. Sembaliuk-Cheladyn, he curated the exhibition “Dumy moi – My thoughts: Taras Shevchenko, the Ukrainian Diaspora, and the Ongoing War in Ukraine,” showcased at the Edmonton Public Library in March-April 2024. In collaboration with Dr. Daria Polianska, Dmytro organized Ukraine-related events on the UofA campus, including the “Day of Ukrainian Language” in November 2023 and “Feel the Ukrainian Vibe” in April 2024.

Dmytro received the Helen Darcovich Memorial Doctoral Fellowship, Jana Hennessy Memorial Graduate Scholarship, Joan Shore Memorial Scholarship in Graduate Studies, and Varela Conference Travel Grant. He served as a member of the Modern Languages and Cultural Studies Department Award Committee (2023) and continued to work as

the editor of the Slavic section of “Connections: A Journal of Language, Media, and Culture.

Dmytro submitted two articles for publication: “Indian Miasma, Divine Punishment and Scapegoated 'Vampires': An Epidemic Theme in Ivan Franko’s Novel *Boa Constrictor*” and “Spatial Comparison: Eastern European Traditions of Literary Drafts” (Ukrainian part of the chapter). The latter is scheduled to be published in *A Comparative History of the Literary Draft in Europe* (eds Olga Beloborodova and Dirk Van Hulle) by John Benjamins Publishing Company in Fall 2024.

Presentations:

"Multifaceted Shevchenko: The Significance of the Poet for the Ukrainian-Canadian Community, His Visualized Image, and Symbolic Role During the Russian-Ukrainian War" (curator’s talk, Edmonton Public Library, March 25th, 2024)

"Taras Shevchenko From the Perspective of the Ukrainian-Canadian Community" (International Conference “Contemporary Shevchenko Studies: Multidisciplinary Discourses,” Taras Shevchenko University of Kyiv, March 12th, 2024)

"Fascinating Readings, Compelling Research Opportunities: Medical Humanities Approaches in the Study of 'Epidemic Texts' in Ukrainian Literature" (International Graduate Student Symposium “New Perspectives in Ukrainian Studies: Interdisciplinary Insights,” University of Toronto, February 9th, 2024)

"All-Seeing Eye, Zombie, and Fashionista: Taras Shevchenko in the Symbolic Pantheon of Warring Ukraine" (invited lecture, Hamilton College (Clinton, NY), November 15th, 2023)

"Olha Kobylianska’s Novel ‘On Sunday Morning She Gathered Herbs’ (1909)" (guest presentation as part of Dr. Giulia Dossi’s course, Hamilton College, November 14th, 2023)

"It’s in the Air, With Stains on Your Skin: The Intersection of Epidemics and War in Contemporary Ukrainian Literature" (MLCS Graduate Colloquium, University of Alberta, October 27, 2023)

"Alienation and Scapegoating in Ivan Franko’s and Olha Kobylianska’s Epidemic Narratives (Late 1870s–Early 1900s)" (Dmytro Shtohryn International Ukrainian Studies Conference, University of Illinois, Urbana-Champaign, October 6th, 2023).

Institutional News

Belarusian Institute of Arts and Sciences, Canada

(BINIM, Canada)

2023 - 2024

BINIM (Canada)' web-zine periodical "Culture. Nation"

Two issues of BINIM (Canada)' web-zine periodical "Culture. Nation" (Kultura/Natsyja) www.sakavik.net were published:

- Kultura/Natsyja N32, November 2023, 301 pages, 19 articles
- Kultura/Natsyja N33, April 2024, 262 pages, 15 articles

Altogether, in two issues 34 articles were published.

Publications:

The following articles were published in KULTURA, NATSYIA, N32

1. Piotra Murzionak: Returning to the national idea (*web magazine "Culture. Nation", No 32, November 2023, 6-13, www.sakavik.net*)
2. Ljavon Karpovich: Stories of postage stamps about the Grand Duchy (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 14-51*)
3. Mikhas Kenka: Song retro (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 52-63, www.sakavik.net*)
4. Tatyana Kenko: Journey to the National Art Museum of Belarus – B.M.Kustodiev (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 64-87, www.sakavik.net*)
5. Piotra Murzionak: Activities of the Belarusian Institute of Science and Arts in Canada (BINIM, Canada) for the

period from November 2020 to October 2023 (*from the report at the general meeting of the Institute on November 18, 2023*) (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 88-107, www.sakavik.net*)

6. Ales Simakou: Belarus - Indians: a look at Belarusian - American Indian connections from the position of 2004 (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 108-155*)
7. Aliaksandr Simakou: 500 years together: Polish and Belarusian Indian studies at the crossroads (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 156-171*)
8. Siarhei Paniznik: SPRING GOD LIVES IN THE FIELDS (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 172-179*)
9. Mikhas Kenka: Translations of stories (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 180-228*)
10. Nina Jansane (*translation from Latvian*): Saulcerite Viese "Summer in Randene" (*tale about Janis Rainis childhood*) (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 229-236*)
11. Veranika Paniznik: Earth crossroads (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 237-242*)
12. Siarhei Paniznik: THE SOURCE WITH "BAREFOOT WATER" (*a collection of poems for adults and children*) (*web magazine "Culture. Nation", No. 32, November 2023, 243-271*)
13. New books: In the 32nd issue of the "KN" magazine, information is provided about THREE new books: (*web-magazine "Culture. Nation", issue 32, November 2023, 272-279, www.sakavik.net*)
14. Katsiaryna Lozka *Book review* "Belarus: prospects of a middle power by Piotra P. Murzionak, Lanham, MD,

Lexington Books, 2022, ISBN 978-1-79365-491-5 Canadian Slavonic Papers, 2023, 65(2), pp. 257–258 (web-magazine “Culture. Nation”, issue 32, November 2023, 280-281)

15. Valery Hrytsuk: UNITY ABOVE BORDERS, all Belarusians TOGETHER (*web-magazine “Culture. Nation”, issue 32, November 2023, 282-284, www.sakavik.net*)
16. Piotra Murzionak: Short presentation on Black Ribbon Day. August 23, 2023, in front of the Russian Embassy in Ottawa (*web-magazine “Culture. Nation”, issue 32, November 2023, 285*)
17. Memorandum and Appeal to the free peoples of the world, proposed for signing at the "Path to Freedom" conference, organized by Kalinovsky's regiment (Kiev, Nov 29, 2023) (*web-magazine “Culture. Nation”, issue 32, November 2023, 286-287*)
18. Piotra Murzionak: Speech at the solemn meeting dedicated to the 75th anniversary of the Belarusian-Canadian Association (November 2, 2023, 7:00 p.m., Saturday, online broadcast of the round table) (*web-magazine “Culture. Nation”, issue 32, Nov 2023, 288-290*)
19. Siarhei Paniznik: We will remember – They will not forget us (*webzine “Kultura.Natsyja”, issue 31, April 2023, 291-301*)

The following articles were published in KULTURA, NATSYIA, N33

1. Piotra Murzionak: From the Belarusian ethnos to the Belarusian Democratic Republic (*webzine “Kultura. Nation”, N 33, April 2024, 5-21*)
2. Siarhei Paniznik And immortality grows in the branches, and memory lives in the roots! *To the 210th anniversary of*

the birth of Taras Shevchenko (webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 22-26)

3. Andrei Skurko "How Bykau became Bykau: what made him what he was - biography". *To the 100th anniversary of Vasyl Bykov. (webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 27-44)*
4. Sergey Paniznik: Let My Deer Live. *To the 100th anniversary of the birth of the composer poet and poet Mikhail Kleiner (webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 45-50)*
5. Volha Yermalayeva Franco, Priscila Nascimento Marques, Paterson Franco Costa: The problems of indirectly translating Belarusian literature: a case study (*webzine “Kultura. Natsyja”, issue 33, April 2024, 51-69*)
6. Ljavon Karpovich: Birth of the Grand Duchy of Lithuania (*history in stamps*)(*webzine “Kultura. Natsyia”, issue 33, April 2024, 70-99*)
7. Piotra Murzionak: "Holy War" (*webzine “Culture. Nation”, No. 33, April 2024, 100-113*)
8. Ales Simakou: Indzeitsy, indeitsy, indyiane (indyiany) or indyianty? (*webzine “Culture. Nation”, issue 33, April 2024, 114-124*)
9. Piotr Silvestravich Murzionak: One day in the life of the BNR (*a story that could become a reality*)(*webzine “Culture. Nation”, issue 33, April 2024, 125-134*)
10. Sergei Paniznik: Poems from a collection of poems for children “Svjatajannik” (*webzine “Culture. Nation”, issue 33, April 2024, 135-147*)
11. Siarhei Paniznik: EVERYONE'S ROAD IS PAVED WITH GOLD (*webzine “Kultura. Natsyja”, issue 33, April 2024, 148-159*)
12. Leon Karpovich: Thank you, America! *The script of the*

documentary TV film. webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 160-225

13. Siarhei Paniznik: I HAVE A LOT OF LESSONS webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 226-237
14. Piotra Murzionak "The BNR is an indelible symbol of support for national identity in Canada" webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 238-252
15. Siarhei Paniznik: In Splendor of Dedications webzine “Kultura.Natsyja”, issue 33, April 2024, 253-264

Conferences, presentations

1. Piotra Murzionak: Short presentation on Black Ribbon Day. August 23, 2023, in front of the Russian Embassy in Ottawa.
2. Piotra Murzionak: Speech at the solemn meeting dedicated to the 75th anniversary of the Belarusian-Canadian Association (November 2, 2023, 7:00 p.m., Saturday, online broadcast of the round table).
3. Piotra Murzionak: From the Belarusian ethnos to the Belarusian Democratic Republic. Presented at the National Day celebration on March 24, 2024, in Ottawa.
4. Piotra Murzionak "The BNR is an indelible symbol of support for national identity in Canada" (the report was made at the international symposium "Heritage of March 25 and Belarusian National Identity", organized by the University of Warsaw and F. Skaryna Library, Warsaw-London, March 25, 2024, Monday)

Video production by A. Korolkevitch - studio

- **Juraś Šamiečka "A boy"**

Franz Schubert, Trio #2, op. 100 - 2nd movement (excerpt)

Juraś Šamiečka (narrator)

Alexandra Golod (piano), Nina Gordon (violoncello), Uladzia Šamiečka(violin)

Released on Apr 5, 2023 <https://youtu.be/5qq4PYLTk7E>

- **Vaclaŭ Lastoŭski. “PIŠY...” (CREATE)**

Mihas Rykau (narrator)

Released on Oct 29, 2023 <https://youtu.be/jpPVZHjltcE>

- **Rygor Baradulin (Notable Belarusian Author) Tribute**

Released on Feb 24, 2024 <https://youtu.be/KgIy6O73zjg>

- **Ten Patriotic Commandments**

A. Korolkevitch (narrator)

Released on Mar 25, 2024 <https://youtu.be/-MLcm7maplw>

- **Anthem of BNR (Karaoke in Belarusian with English subtitles)**

Released on Mar 25, 2024 <https://youtu.be/NmEwO-pA95Y>

Interviews by Euroradio journalist Zmitser Lukashuk
(recorded by A. Korolkevitch)

- Ivonka Survilla - <https://youtu.be/v56K1k-bsjg>

- Piotra Murzionak - <https://youtu.be/ju5oz0kxWAI>

- Piotr Schwartzman - <https://youtu.be/fxL6B9GUpjU>
- Alena Liapko - <https://youtu.be/W1C60I6Aqho>

**Belarusian Book club “The sky is one for all”
moderator – Y. Chametka**

Five meetings with Belarusian writers and poets and discussion of the author's books:

- **January 28, 2023**
Andrei Khadanovich, “Grass school” (poetry book)
<https://binim.org/index.php/2023/01/28/andrei-khadanovich/>
- **June 23, 2023**
Siarhiej Ablamiejka “Unknown Mensk. The story of the disappearance” (historical research)
<https://youtu.be/KCCkQee5ejA>
- **November 25, 2023**
Hanna Sieviaryniec “My school” (novel)
<https://www.youtube.com/live/VjjalMmjnI4>
- **February 10, 2024**
Alhierd Bacharevič, ”Search in the museum” (storybook)
<https://binim.org/index.php/2024/02/10/search-in-museum/>
- **March 16, 2024**
Julia Cimaŋiejeva, “Motherfield” (poetry book)
<https://binim.org/index.php/2024/03/16/julia-cimaŋiejeva/>

Concerts

Misha Rykau Concert - “That’s How The Light Gets In” - March 3rd, 2024

Misha's leading three-piece band performed over 20 of his renditions of Cohen's remarkable works, from his first 1967 hit Suzanne, and extending through his entire career including his 2016 album “You Want It Darker”, as well as his 2019 posthumous album “Thanks for the Dance”

YouTube Blog – Yury Rapiecki
<https://www.youtube.com/@user-cj2wt5ws2e>

Two years ago Yury Rapiecki initiated YouTube blog under the title of “Добрая вестка” (“Dobraya viestka” meaning “Good News”) which continues to exist to this day. Yury set as his goal the specific intention to present Belarusian-speaking Belarusians such a program in which he, along with his listeners, can acquaint themselves with the Bible’s content, especially its New Testament portion, and apply its teaching to their everyday lives. In each issue of the program he includes quotes from the Bible, Christian hymns, a sermon and prayer. Being a Christian and host of the program, he looks for groups offering Belarusian Christian songs and include their recordings as part of each issue of the program. He has requested permission from organizations to use their singing materials and has been granted that privilege. He creates and writes sermons on the basis of his own reading of Bible passages and records them in audio format. His intention is to endeavor to explain and interpret chosen Biblical texts objectively and present them as instructive to all his listeners.

Events

BINiM Canada organized a presentation of the Book "Biełarusian Fine Art: Time and Time Again" By Dr. Zina Gimpelevich, which took place at the Ottawa Public Library on April 23rd, 2024. The presentation can be viewed via the link:
<https://youtu.be/sM-hC2tqZMA>

Throughout 2023 and 2024, as it has been the case in the past, BINiM Canada has often partnered with Belarusian Canadian Alliance (BCA, <https://belarusians.ca>) in organizing joint events such as:

- Presentation of the Book “Belarusian National Idea” by Zmitser Lukashuk on November 7th, 2023. It can be viewed via the link: https://www.youtube.com/live/Adn4M-LGCBk?si=drxE_zE9coIY7Eb6
- Belarusian Community gathering “Night of poets” to discuss the stories of executed Belarusian writers and other people of Culture and Science in the 1930s in the Soviet Union. The event takes place every year on October 29th as more than 100 Belarusians notable persons were executed, most of them on the night of 29–30 October 1937.
- Belarusian Community gathering to celebrate the tradition of “Kaliady” Yuletide, which took place on January 14th. Alena Liapko, the member of BINiM Canada, made some artworks depicting images of tradition and Belarusian places. Uladzia Chametka and Misha Rykau, the members of BINiM Canada, along with other musicians organized and presented a concert.
- March 25th has special meaning to Belarusians, it is named “Freedom Day”. This year the community celebrated the 106th anniversary of the Declaration of Independence of Belarusian Democratic Republic. Uladzia Chametka and Misha Rykau, the members of BINiM Canada, along with other musicians organized and presented a concert.
- Community meeting with Belarusian Democratic Leader Sviatlana Tsikhanouskaya along with other officials including Catherine Godin, Ambassador of Canada to the Republic of Poland, which took place on April 14th, 2024. Alena Liapko, the member of BINiM Canada, made some artworks depicting images of Canadian and Belarusian places.

Canadian Institute of Ukrainian Studies

DIRECTOR’S INTRODUCTION

Representing CIUS’s eleven research centres and programs operating on three campuses in two countries, I am pleased to share the institute’s report.

Established in 1976 by the Government of Alberta, the Ukrainian Canadian community, and the University of Alberta, CIUS is a global leader in the field of Ukrainian studies. Located since 2012 in the U of A’s Faculty of Arts in Edmonton and with offices in Toronto and Lviv, CIUS facilitates sustained scholarly engagement and cooperation between Canada and Ukraine, partner institutions, and researchers around the globe, as well as between diverse ethnic and cultural groups across Canada.

CIUS is dedicated to the creation, preservation, and dissemination of expert knowledge about Ukraine and Ukrainians in Canada and worldwide. As the world continues to change, we are guided by our vision to “build Ukrainian studies for a better future” through critical dialogue and sustained engagement. This report highlights those activities that best advance and support the institute’s vision and mission, as adopted by the institute in the 2023/24 academic year, as well as its strategic plan CIUS—2026.

The post-2022 global crisis and CIUS — activity highlights in 2023/24

Throughout the reporting year, Russia continued pursuing its devastating war against Ukraine, aimed at eradicating Ukrainian identity, history, language, and culture. CIUS continued to direct

its resources to invest in research that strengthens Canadian and international expertise on the region. CIUS's own multifaceted and multi-team scholarly work shines a light on the ongoing global struggle for international peace, justice, and democracy, which have been violated by Russia's invasion of Ukraine. With Ukraine now defending the democratic world against a fascist-like militarized regime that has launched many wars around the globe, including its ongoing genocidal war against Ukraine, CIUS has been actively contributing to Canada's efforts to tame the military expansionism of the Russian Federation and protect our own nation against multiple hybrid threats that undermine Canada's security and safety.

In last year's report, I anticipated a continued momentum of all CIUS scholarly projects and initiatives in response to global demand for expertise and informed opinion on Ukraine and its history, culture, and public affairs. This has proven to be the case. In the current reporting year, we further enhanced our collaboration with internal and external partners as well as built new international partnerships, all while dealing with challenging pressures on our human resources, institutional alignments, fiscal capacity, and complex geopolitical climate. In coordination with our strategic plan *CIUS—2026*, the institute pursued activities under the umbrella of *knowledge creation*, *knowledge mobilization*, and *knowledge preservation*. This 2023/24 Report profiles the activities reported by CIUS's individual units and programs over the period from 1 May 2023 to 30 April 2024. For news and further details about the institute, please visit cius.ca.

Seminars, Lectures, Symposia, Conferences, and Other Events

sponsored or co-sponsored by CIUS (reverse chronological order)

Annual Lectures

14 March 2024. Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: "The Ukrainian state and the Ukrainian Orthodox Church in times of Russian aggression: Religious freedom, national security, and rule of law contexts"; co-sponsored with Research Program on Religion and Culture (RPRC)

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/annual-lectures/bociurkiw-memorial-lecture/2024-bociurkiw-lecture.html>

8 March 2024. CIUS Annual Shevchenko Lecture: "Ukrainian cultural treasures under threat from Russian aggression: Losses, protections, and repatriation"; co-sponsored with Ukrainian Canadian Professional and Business Association (Edmonton)

https://www.youtube.com/watch?v=yAjWtCnH4Qo&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

7 December 2023. Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture: "Decisive terrain: The question of Crimea and its cultures in Russia's war against Ukraine"

https://www.youtube.com/watch?v=Gx6lTe00sg&ab_channel=CERESatMunk

6 November 2023. Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture: "From Stalin to Putin: Analyzing Moscow's genocides 90 years after the Holodomor"; co-sponsored with HREC

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/annual-lectures/toronto-famine-lecture/2023-toronto-annual-famine-lecture.html>

12 May 2023. Danylo Husar Struk Memorial Lecture: “To be (with) the Other: Sophia Yablonska’s travelogues as modernist auto-narrative”

<https://tarnawsky.artsci.utoronto.ca/elul/Struk-mem/lect-2023.html>

Seminars, Lectures, Symposia, Conferences, and Other Events

19 March 2024. Lecture: “Identity, war in Ukraine: Resilience amidst devastation”; co-sponsored with the Remai Modern (Saskatoon), Maidan Museum (Kyiv), Ukrainian Museum of Canada, and Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (St. Thomas More College, University of Saskatchewan).

18 March 2024. CIUS presentation: “National minorities in Ukraine: Policy challenges and trajectories”; co-sponsored with RPRC.

15–16 March 2024. CIUS conference: “Religion and War in Ukraine: The Political, the Public, and the Possible”; co-sponsored with RPRC

<https://app.groupize.com/organizations/university-of-alberta-5ee56bd5-25a5-4b48-b9d5-4f1171a9c70f/events/international-conference-religion-war-in-ukraine>

14 March 2024. CIUS exhibit opening and reception: “‘And they will rise in glory and power’: Destroyed temples of Ukraine”; co-sponsored with the Maidan Museum (Kyiv).

1–31 March 2024. Museum exhibition, Kyiv: “‘And they will rise in glory and power’: Destroyed temples of Ukraine”; co-sponsored with the Maidan Museum.

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/news-at-the-cius/2024/destroyed-temples-exhibit.html>

23 February 2024. CIUS round table: “The Russo-Ukrainian war: Ten years of challenging the rules-based order”; co-sponsored with CUSP

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/centres-and-programs/cusp/russo-ukrainian-war-10-years-roundtable.html>

23 February 2024. Conference, Kyiv: “Oral History and the Challenges of War”; co-sponsored with the National University of Kyiv-Mohyla Academy.

21 February 2024. Presentation: Gift of ten sets of Mykhailo Hrushevsky’s *History of Ukraine-Rus’* (CIUS Press) for the First Lady’s [Ukrainian Bookshelf Project](#).

21 February 2024. Signing ceremony of an MoU with the Ukrainian Oral History Association and the State Archival Service of Ukraine, Kyiv.

21 February 2024. Round table: “Testimonies of war: From oral history to national documentary heritage”; co-sponsored with the Maidan Museum

https://www.youtube.com/watch?v=IzOIGpyk_YI

10 February 2024. Jacyk Centre symposium: “New perspectives in Ukrainian studies: Interdisciplinary insights from international graduate students”; co-sponsored with the Munk School of Global Affairs & Public Policy, University of Toronto

<https://munkschool.utoronto.ca/ceres/news/international-graduate-student-symposium-ukrainian-studies>

6 February 2024. Virtual reading series: “War in Ukrainian fiction literature”; co-sponsored with DUSS, University of Alberta.

1 February 2024. Jacyk Centre and CIUS Press book discussion: *The Ruling Families of Rus: Clan, Family and Kingdom*; co-sponsored by the Department of History, Classics, and Religion, University of Alberta

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/news-at-the-cius/2024/rus-book-discussion.html>

31 January 2024. Virtual reading series: “War in Ukrainian fiction literature”; co-sponsored with DUSS, University of Alberta.

29 January 2024. Jacyk Centre book discussion: Serhiy Bilenky's *Laboratory of Modernity: Ukraine between Empire and Nation, 1772–1914*; co-sponsored with CIUS Press.

25 January 2024. Jacyk Centre book discussion: Yaroslav Hrytsak's *Ukraine: The Forging of a Nation*; co-sponsored with CIUS Press.

24 January 2024. Conversation with Olesya Khromeychuk, Director of the Ukrainian Institute London and author of *The Death of a Soldier Told by His Sister* (2022).

17 January 2024. Jacyk Centre symposium proceedings: *Society, Power, and Identities in Early Modern Ukraine: A Collection of Essays in Honour of Zenon Kohut*
https://www.youtube.com/watch?v=zSTFHUWEGCA&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

14 December 2023. Historians and the War series seminar: "Truth & justice: The question of transitional justice for the future of Ukraine"; co-sponsored with the Deutsch-Ukrainische Historische Kommission, the journal *Ukraina Moderna*, and the German Association of East European Historians (VOH)
<https://uamoderna.com/notice/onlajn-seminar-pravda-i-spravedlyvist-pytannya-pravosuddya-perehidnogo-periodu-dlya-majbutnogo-ukrayiny>

11 December 2023. Jacyk Centre symposium: "An Inconvenient Diary: Retrieving Halyna Kuzmenko's Voice from Makhnovist Historiography"; co-sponsored with the Centre for European, Russian, and Eurasian Studies and the Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine, both at University of Toronto
<https://www.youtube.com/watch?v=Vvk4MzaefnE>

7–8 December 2023. CIUS symposium: "Citizenship and Sovereignty in Contemporary Ukraine: Challenges and Opportunities"; co-sponsored with the Kule Ukrainian-Canadian Studies Centre (KUCSC)
<https://vimeo.com/902842783>
https://www.youtube.com/watch?v=2H3BENAABAc&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

3 December 2023. ASEEEES panel: "What does decolonization mean for Ukrainian academic institutions?"; co-sponsored with KUCSC.

2 December 2023. ASEEEES panel: "On William Noll's *The Transformation of Civil Society: An Oral History of Ukrainian Peasant Culture*"; co-sponsored with HREC.

1 December 2023. ASEEEES round table: "Ukrainians abroad: From emigration to diaspora"; co-sponsored with *Ukraina Moderna*.

1 December 2023. ASEEEES panel: "Making home in times of peace and times of war: Narrating Ukrainian displacement, loss, and perseverance"; co-sponsored with KUCSC.

30 November 2023. ASEEEES plenary session: "Soviet famine or famines: A reassessment 90 years after the Holodomor"; co-sponsored with HREC.

25 November 2023. Holodomor Commemoration Event in Edmonton. Keynote address by Natalia Khanenko-Friesen
<https://newpathway.ca/keynote-speaker-focuses-on-the-human-stories-of-the-holodomor/>

22 November 2023. Film screening: *Ukraine 1922: Seeds of Hunger* and *Holodomor: Voices of Survivors*; co-sponsored with the Ukrainian Students' Society, University of Alberta.

16 November 2023. HREC Education "Holodomor Stories: Recent Reads for Schools" series presentation: Erin Litteken's novel *The Memory Keeper of Kyiv*.

6 November 2023. Art exhibition: "Through the Eyes of Ukrainian Artists"; co-sponsored with the Ukrainian Students' Society, University of Alberta.

3 November 2023. ULEC event: Ukrainian Heritage Language Day; co-sponsored with the International and Heritage Languages Association (Edmonton).

26 October 2023. Historians and the War series seminar: “The curse of empire: Russia’s tradition of domination over Ukraine and Poland, and Germany’s share in it”; co-sponsored with the Deutsch-Ukrainische Historische Kommission, the journal *Ukraina Moderna*, and the German Association of East European Historians (VOH).

25–27 October 2023. Jacyk Centre conference: “Rethinking Empires, Colonialism, and Great Power Politics: Eighteenth-Century Perspectives”; co-sponsored with the Ukrainian Society for Eighteenth-Century Studies.

20 October 2023. HREC Education workshop: “Continuity and change: Teaching the Holodomor genocide in Ukraine on its 90th anniversary and the current war on Ukraine – using food as a weapon.”

19 October 2023. HREC Education “Holodomor Stories: Recent Reads for Schools” series presentation: Kat Karpenko’s novel *The Photograph*.

19 October 2023. HREC conference panel: “The Assault on Culture in Ukraine: The Holodomor Years”; co-sponsored with the Harriman Institute, Columbia University
<https://harriman.columbia.edu/event/the-assault-on-culture-in-ukraine-the-holodomor-years/>

2 October 2023. Conversation with Andriy Kohut and Anatol Shmelev: “War, archives, and academic responsibility: KGB archives and Russia’s full-scale invasion of Ukraine”
https://www.youtube.com/watch?v=pZkn-SDDeRY&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

28 September 2023. Historians and the War series seminar: “Ukraine in history textbooks and the education of the next generation after the war”; co-sponsored with the Deutsch-Ukrainische Historische Kommission, the journal *Ukraina Moderna*, and the German Association of East European Historians (VOH).

27 September 2023. Film screening: *Aldeia Natal (Native Village)* and Q&A with Brazilian filmmaker Guto Pasko; co-sponsored with KUCSC

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/guto-pasko-screenings-2023.html>

26 September 2023. Film screening: *Entre Nós, O Estranho (Among Us, the Stranger)* and Q&A with Brazilian filmmaker Guto Pasko; co-sponsored with KUCSC

<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/guto-pasko-screenings-2023.html>

20 September 2023. Book launch: Natalie Kononenko’s *Ukrainian Ritual on the Prairies: Growing a Ukrainian Canadian Identity*; co-sponsored with KUCSC and Audreys Books (Edmonton).

20 August 2023. Community engagement and book display sale: Ukrainian Canadian Congress – Alberta Provincial Council’s “Ukrainian Day” at the Ukrainian Cultural Heritage Village provincial museum; co-sponsored with CIUS Press.

18 August 2023. Round table: “Russo-Ukrainian war: A war of narratives”; co-sponsored with the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies.

13 July 2023. Book presentation: *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History* edited by Zenon E. Kohut, Volodymyr Sklokin, Frank E. Sysyn, and Larysa Bilous; co-sponsored with CIUS Press.

6 July 2023. Conversation with Yulia Kovaliv, Ambassador of Ukraine to Canada

https://www.youtube.com/watch?v=t8YVIlPbxzM&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

6 July 2023. ULEC webinar: “Teaching about the United Nations’ 17 Sustainable Development Goals in Ukrainian language education settings”

<https://youtu.be/nlsa3FykhsY?feature=shared>

29 June 2023. Historians and the War series seminar: “Archives on Ukrainian history in times of war: Ukrainian, Canadian, and German perspectives”; co-sponsored with the Deutsch-Ukrainische Historische Kommission, the journal *Ukraina Moderna*, and the German Association of East European Historians (VOH).

15 June 2023. Book launch: *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History*, edited by Zenon E. Kohut, Volodymyr Sklokin, Frank E. Sysyn, and Larysa Bilous; co-sponsored with CIUS Press.

12–16 June 2023. Workshop: “‘Witnessing the war in Ukraine’ Summer Institute: Vectors of reflection, practices of documentation”; co-sponsored with the Huculak Chair in Ukrainian Ethnography and Kule Folklore Centre, University of Alberta; Lund University (Sweden); Ukrainian Oral History Association; Institute of Sociology, Jagiellonian University (Poland); Polish Oral History Association; Dobra Wola Foundation (Poland); Riksbankens Jubileumsfond (Sweden); and Konrad-Adenauer-Stiftung, Warsaw
https://app.groupize.com/organizations/university-of-alberta-5ee56bd5-25a5-4b48-b9d5-4f1171a9c70f/events/witnessing-the-war-in-ukraine-summer-institute-vectors-of-reflection-practices-of-documentation#speakers_section_261411

9 June 2023. Symposium: “‘Red Decade’: Stalinism in the American media”; co-sponsored with HREC
https://www.youtube.com/watch?v=CSpUP-7l0_s&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

31 May 2023. Colloquium: “The Great Famines in Ukraine, Kazakhstan, and Bengal (1930s–1940s): Economic and Political Factors”; co-sponsored with HREC
<https://holodomor.ca/the-great-famines-in-ukraine-kazakhstan-and-bengal-1930s-1940s-economic-and-political-factors/>

28 May 2023. CAS panel: “Decolonizing Eastern Europe: The role of Mykhailo Hrushevsky’s narrative in English”; co-sponsored with Jacyk Centre and CIUS Press.

26–27 May 2023. Community engagement and book display sale: UFest Ukrainian festival, Edmonton; co-sponsored with CIUS Press.

15–16 May 2023. Symposium: “Censorship, Surveillance, Resistance: Twentieth-Century Ukraine and Letter Writing”; co-sponsored with KUCSC and the Kule Folklore Centre
<https://app.groupize.com/e/censored-letters-symposium>

11–13 May 2023. Symposium: “The Unpredictable Past: Revisiting European, Russian, and Ukrainian Historical Studies”; co-sponsored with CUSP and the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies
https://www.youtube.com/watch?v=OyRHOGSgB_Y&ab_channel=CanadianInstituteofUkrainianStudies

3–4 May 2023. Symposium: “12th National Symposium for Pedagogues and Educators”; co-sponsored with the Ministry of Education and Science of Ukraine, HREC in Ukraine, and HREC Education.

25 April 2023. Public engagement: Round table at Canadian Museum for Human Rights, Winnipeg.

21–22 April 2023. Conference: “Ukrainian Immigration to Canada: From Post-independence to Postwar”; co-sponsored with KUCSC
<https://www.ualberta.ca/canadian-institute-of-ukrainian-studies/news-and-events/news-at-the-cius/2022/cfp-post-1991-conference.html>

20 April 2023. HREC Education “Holodomor Stories: Recent Reads for Schools” series presentation: Katherine Marsh’s novel *The Lost Year*.

16 April 2023. HREC Education workshop: Holodomor Remembrance Day in Toronto schools.

To 4 April 2024. UAlberta undergraduate winter-term course: “Comparative Politics: Ukraine, War, Identity”; co-sponsored with the Department of Political Science, University of Alberta.

31 March–2 April 2023. CUSP event: Ukrainian Film Festival in Edmonton; co-sponsored with Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies and the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan University.

CIUS program summaries

CIUS Digital Archives

Developed in close cooperation with the University of Alberta Libraries and the Arts Resource Centre under the Faculty of Arts, CIUS's Digital Archives continue to digitize, systematize, and describe the core publications of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, which have been produced for almost 50 years—essentially since its founding in 1976. During this reporting period, the archives augmented their online collections of over 60 books and dozens of recordings of CIUS events, including its series of annual lectures, bringing the total to 2,447 free-access items. An example of the unique and rare recordings offered by the CIUS Digital Archives is a lecture by George Y. Shevelov in the then-Department of Slavic Languages at the University of Alberta, titled “Slavic languages: Problems of differentiation and integration.”

Another recent archival initiative of the CIUS Digital Archives is connected to the escalated Russian invasion of Ukraine that started in February 2022. In response, CIUS launched the Ukraine Archives Rescue Team. U-ART offers free digital storage to Ukrainian scholars and institutions under threat by providing accessible, secure, and private data backup for archival institutions, research institutions, and individual scholars in all disciplines. U-ART is a joint initiative coordinated by CIUS, the Peter and Doris Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore, and the Kule Institute for Advanced Study in the Faculty of Arts, supported by a number of national stakeholders.

CIUS Press and Scholarly Publications

CIUS Press published and co-published several important new books, including the edited volume *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History* (April 2023) and Serhiy Bilenky's groundbreaking monograph *Laboratory of Modernity: Ukraine between Empire and Nation, 1772–1914* (both co-published with McGill–Queen's University Press). The collection provides an innovative reassessment of this crucial period in Ukrainian history and reflects recent developments in the study of eighteenth-century Ukrainian history. Meanwhile, Bilenky's *Laboratory* is the first comprehensive study of nineteenth-century Ukraine in English, tracing the historical origins of some of the most pressing issues facing Ukraine and the international community today.

Another important CIUS Press publication is *Documenting the Famine of 1932–33 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor Outside the Former Soviet Union*, edited by Myroslav Shkandrij; this volume breaks new ground in Holodomor scholarship, documenting archival sources that in many cases are little known or completely unexplored.

CIUS Press also published an updated second edition of Rena Jeanne Hanchuk's study *Word and Wax: A Medical Folk Ritual among Ukrainians in Alberta* and Valentina Kuryliw's Holodomor teaching textbook *Historian's Craft: Lesson on Human Rights and the Holodomor*. In addition, Alla Nedashkivska's interactive Ukrainian-language textbook *Business Ukrainian* is now freely available on the CIUS Press website.

During the reporting period, a new issue of *East/West: Journal of Ukrainian Studies* was published (vol. 10, no. 1) with editor-in-chief Svitlana Kryś and book review editor Tania Plawuszczak-

Stech. In 2023 Kryś completed her term and was succeeded by Serhiy Bilenky, with Plawuszczak-Stech taking on an additional role of managing editor. The next regular issue of the journal (vol. 10, no 2) has been prepared for publication.

In Ukraine, the respected Ukrainian historical journal *Ukraina Moderna* is now fully integrated into CIUS's scholarly publications program, with Plawuszczak-Stech joining editor-in-chief Gelinada Grinchenko as the English section editor. In summer 2023 CIUS's Director of Scholarly Publications Marko R. Stech arranged for the journal and its archival database to be added to the journals platform of University of Toronto Press. A new thematic issue titled *Holocaust in Ukraine: How the History of a Crime is (Not) Written* (vol. 34) was published online and in print; and vol. 35 has been prepared for publication.

Contemporary Ukrainian Studies Program and Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine

In 2023/24 CIUS's Contemporary Ukraine Studies Program implemented a number of research projects. In May 2023 CUSP organized an international symposium titled "Unpredictable Past: Revisiting European, Russian, and Ukrainian Historical Studies." Held in Edmonton and Banff, the event gathered esteemed scholars in Ukrainian studies to examine institutional and intellectual transformations that have occurred in European, Russian, and Ukrainian studies since Russia's war against Ukraine began in 2014. The overarching framework of the symposium ultimately focused on challenging the Russia-centered paradigms of production and dissemination of expert knowledge on the lands and peoples at the eastern edge of Europe. A key CUSP project stemming from the symposium will be an edited volume that combines the contributions of symposium participants with those of other global experts.

CUSP's interdisciplinary project "City and War," taking place under the aegis of the Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine, aims to explore and reinterpret diverse aspects of the

cultural heritage of several key cities in eastern and southern Ukraine (Dnipro, Donetsk, Zaporizhia, Odesa, and Kharkiv), with a focus on changes since the start of the war in 2014. The project brings together the views of academics, museum, library, and archival workers, journalists, writers, artists, photographers, and other experts on the destruction, preservation, and rethinking of urban cultural heritage in Ukraine. They are cooperating closely with scholars in Europe and America to help ensure Ukraine's sustainable development in the future.

CUSP co-organized the inaugural Ukrainian Film Festival in Edmonton (31 March–2 April 2023)—in partnership with the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies, Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan University, and the Alberta Local and International Education Association—which presented a selection of contemporary Ukrainian films that have been acclaimed by world critics and won various international awards.

CUSP also organized two successful round tables. The online event "The Russo-Ukrainian war: Ten years of challenging the rules-based order" (1 February 2024) attracted over 200 Zoom participants, and the round table "Russo-Ukrainian war: A war of narratives" (18 August 2023) was devoted to the impact of Russian propaganda on Western media.

During the reporting period CUSP's research publication, the online *Forum for Ukrainian Studies*, produced over 75 essays, interviews, and Media Monitoring Service reports.

Forum for Ukrainian Studies

The *Forum for Ukrainian Studies* is Canada's leading online analytical magazine where experts, practitioners, and academics discuss, explore, reflect upon, develop, and transform international understanding about contemporary Ukraine. A publication of CIUS's Contemporary Ukraine Studies Program, *Forum* is helmed by CUSP Research Director Dr. Oleksandr Pankieiev as editor-in-chief; the editorial team also consists of Dr. Ostap Kushnir, Ksenia Maryniak (CIUS Editor), Olena

Goncharova, Kevin Theriault, and many dedicated volunteers as well as a pool of about two hundred authors who contribute their expertise regularly in the form of essays or interviews.

During the 2023/24 year the *Forum* contacted and engaged renowned scholars and experts in Ukrainian and regional studies—including Jade McGlynn, Bo Petersson, Hiroaki Kuromiya, Marci Shore, Marta Dyczok, and others. Contributors are grateful that the magazine has helped them to popularize their academic research. Meanwhile, readership expanded significantly in the US, UK, Ireland, and the Nordic countries of Europe. In the magazine's home base at the University of Alberta, students in the third-year comparative politics course "Ukraine, Identity, and War" highlighted that *Forum* articles and opinion pieces were instrumental in broadening their understanding of key issues in contemporary Ukrainian politics and helping them to write their term papers.

Forum also hosts CIUS's Media Monitoring Service, a unique project and informational resource that provides a condensed summary of the most-read articles about Ukraine from English-language media. The service helps readers to save time, learn more about contemporary Ukraine, and better understand the logic of events—specifically, the ongoing Russo-Ukrainian war. The MMS also aims to create the most comprehensive online archive of trending publications about Ukraine since Russia's full-scale invasion; this will be beneficial for future scholars to consult on the chronology of events and the main narratives that were in the public discourse at a given time. The MMS also traces open and covert Russian propaganda and disinformation messages that are being spread in English-speaking media, highlighting the major misconceptions that risk distorting the analysis of developments in Ukraine.

Danylo Husar Struk Programme in Ukrainian Literature

The Danylo Husar Struk Programme in Ukrainian Literature held its annual lecture online on 12 May 2023. Olena Haleta, a professor of literary theory and comparative literature at the Lviv Franko National University and a professor of cultural anthropology at the Ukrainian Catholic University in Lviv, was the keynote speaker. In the spring semester of 2023 she was a visiting professor in the Department of Slavic Languages and Literatures at Harvard University.

The Struk Memorial Lecture given by Haleta was titled "To be (with) the Other: Sophia Yablonska's travelogues as a Modernist auto-narrative." She gave a fascinating account of the life and travelogues of this little-known female Ukrainian author—who wrote, among others, travel accounts from China and Southeast Asia. Haleta's lecture was recorded and is available on the Danylo Husar Struk Memorial Lecture archive web page.

Holodomor Research and Education Consortium – Education

Shaping how we memorialize survivor stories for future teaching and learning, "Holodomor Stories: Recent Reads for Schools" was a successful series of six webinars (3 in 2022, 3 in 2023) held for educators and the broader community, promoting awareness of six newly published historical fiction novels about the Holodomor. Recordings from the HREC Education website can be viewed or screened in classrooms by educators.

HREC Education director Valentina Kuryliw's English-language *Historian's Craft Lesson on Human Rights and the Holodomor* was published for educators, with an accompanying downloadable PowerPoint presentation, to use with students in high school classrooms.

Kuryliw's newly published Ukrainian-language *Historian's Craft/Maisternia istoryka* book was provided as a resource for the

Verba Magistri Summer School teacher training classes in Ukraine, with overwhelmingly positive reception by the educators.

HREC Education implemented “Meet the Teachers,” a social media campaign to increase awareness of Holodomor educators and why they teach the Holodomor across Canada and the USA, ultimately aiming to build community among educators and with the local communities in which they teach. This was a very successful and popular initiative to mark the 90th Commemoration of the Holodomor and the 10th Anniversary of HREC.

At the Manitoba Social Science Teachers Association’s 2024 conference “Teaching in an Age of Polarization and Extremism,” HREC Education director Valentina Kuryliw ran a workshop titled “Continuity and change: Teaching the Holodomor genocide in Ukraine on its 90th anniversary and the current war on Ukraine—Using food as a weapon,” for educators.

As part of its work holding consultations with education ministers across Canada, this year HREC Education focused on British Columbia, where four courses were identified for the Holodomor to be taught within the social studies curriculum from grades 6 to 12, and fielded requests to provide teaching resources. HREC Education’s request for the designation of 16 April as Holodomor Remembrance Day during April Genocide Month was accepted.

Collaborative work was carried out with the Critical Thinking Consortium to develop a unit of study about the Holodomor for their expert platform of 30,000 teachers.

And in Quebec, the *Studying Genocide Teacher’s Guide* (English version), for which HREC Education had previously provided recommendations, information, and a video on the Holodomor, was launched on 27 April 2023 and is being used by educators throughout the province as part of the regular Quebec high school curriculum.

Lastly, after consultations by HREC Education in PEI last year, the provincial Legislature passed the Holodomor Memorial Day Act on 27 November 2023, and the PEI community commemorated Holodomor Memorial Day for the first time on its 90th commemorative anniversary year.

Holodomor Research and Education Consortium – Research

The year 2023 was particularly significant for HREC, being the 90th anniversary of the Holodomor. In addition to its initiatives in the areas of research and education, HREC focused on sharing information on the Holodomor to wider audiences. Spearheading a major initiative to disseminate information through a series of events and social media campaigns, HREC also fostered networking between organizations and individuals interested in promoting awareness of the Holodomor and worked with Xenophon Strategies to amplify research and education initiatives related to the Holodomor.

Together with Columbia University HREC co-organized a conference in New York on 19 October that examined various aspects of the assault on Ukrainian culture that accompanied the Holodomor. Then, HREC was a major presence at the 2023 annual convention (30 November–2 December in Philadelphia) of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, organizing a plenary panel titled “Soviet famine or famines: A reassessment 90 years after the Holodomor.” HREC awarded its Conquest Prize in Holodomor Studies to Oksana Kis for her article “Women’s experience of the Holodomor: Challenges and ambiguities of motherhood.”

At the annual conference of the Association for the Study of Nationalities (18–20 May 2023) HREC organized a panel to discuss the book by William Noll, *The Transformation of Civil Society: An Oral History of Ukrainian Peasant Culture, 1920s to 1930s*. HREC supported the translation of this groundbreaking work, based on interviews with elderly villagers from across Ukraine, which examines the ways in which a way of life was destroyed by the imposition of Bolshevik rule.

Work on the production of an online MOOC on the Holodomor also continued. It will be available in the autumn of this year to University of Alberta students for credit and will also be accessible to the general public at no cost. Most of the ten modules have been written and are under production, and the university course will employ state-of-the-art technology to examine this understudied genocide.

Internet Encyclopedia of Ukraine

In 2023/24, in the midst of the full-scale Russo-Ukrainian war, the Internet Encyclopedia of Ukraine continued to be CIUS's most popular and widely accessed knowledge resource, providing well-researched scholarly information about Ukraine to hundreds of thousands of people around the world. In the reporting period, the core IEU team composed of Marko R. Stech (editor-in-chief), Serhiy Bilenky (consulting editor), and Tania Plawuszczak-Stech (senior scholarly editor) continued to work on editing and updating entries from the existing IEU database and uploading them to the IEU site. Many entries are being thoroughly updated or fully rewritten, and new articles are being written. For example, IEU associate editor Larysa Bilous contributed articles about Jewish cultural and political activists in Ukraine. IEU managing editor Roman Senkus retired in 2023. Financial support from the Canadian Foundation for Ukrainian Studies permitted expansion of the pool of IEU subject editors, some of whom are Ukrainian scholars displaced by the war.

The IEU has focussed especially on updating materials that are directly relevant to the war and writing new articles. For example, articles on the history of Crimea and its cities (incl. Simferopol, Bakhchysarai, Yevpatoriia, and Teodosiia) were thoroughly rewritten, and new articles on the Russian Federation, NATO, and the "Revolution on Granite" were produced. Also, a block of new articles was prepared on the history and cultural life of 18th-century Ukraine, particularly the influential educational institutions of the time—Chernihiv College, Kharkiv College, and Pereiaslav College.

Work also continued on reprogramming and implementing technical upgrades to the IEU website. The major task of transferring the website from a physical to a virtual server was completed in 2023, ensuring faster and much more secure operation and paving the way for a coming redesign and full overhaul.

Since its launch, the IEU has been visited by close to 4.9 million individual visitors, who have made over 46 million specific searches for information about Ukraine.

Roman Senkus has retired after 47 years of dedicated work with CIUS. A valuable colleague and exceptional scholar, he will be missed. We wish him well in this next chapter of his life.

Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

In addition to boosting the profile of the institute in general and noticeably increasing the number of requests directed to CIUS's Kule Ukrainian Canadian Studies Centre—by scholarly researchers, media outlets, and individuals whose interest in their Ukrainian heritage has been animated by the tragic developments

in their ancestral homeland—the war has also prompted it to research Canada’s response to the fighting and the impact that the Ukrainian refugee influx is having on the Ukrainian Canadian community and on Canadian society as a whole.

Among the key achievements of the KUCSC in 2023/24 are two new initiatives that address the current situation. First, a collection of essays on the post-1991 Ukrainian immigration to Canada, edited by Dr. Natalia Khanenko-Friesen, is being prepared for publication, based on the proceedings of a conference held at the U of A in April 2023. Work on a second project, titled “Making Home in times of peace and war: Oral history of Ukrainian displaced persons in Alberta post-2022,” has also begun under the direction of Dr. Friesen. Both endeavours are intended to provide a better understanding of the changing composition of the contemporary Ukrainian Canadian community.

At the same time, the KUCSC has continued with its traditional study of topics in the field of Ukrainian Canadian and diaspora studies. Accomplishments include the appearance of two books produced by Dr. Serge Cipko of the Kule Centre’s Ukrainian Diaspora Studies Initiative, both of them in Spanish: (1) *Los ucranianos en la República Oriental del Uruguay: Una historia*, launched in November 2023; (2) *El Año 1933: El Holodomor y sus reverberaciones en la Argentina*, also launched in November 2023.

Work also proceeded on important subjects dealing with the history of Ukrainians in Canada. Stefan Sokolowski completed primary research on the topic “Married third-wave Ukrainian Catholic priests in Canada,” to be supplemented with materials from the Vatican Archives and compiled for publication. Dr. Taras Lupul is preparing an account of the Bukovynian Ukrainian Immigration to Canada, drawing extensively on research provided by KUCSC Director Jars Balan. And with the centre’s support, Dr.

Vadym Adadurov of the Ukrainian Catholic University in Lviv was able to compile and issue previously unpublished texts by the writers Ivan Kulyk and Myroslav Irchan.

Besides coordinating KUCSC operations while also managing the community relations portfolio for CIUS, Jars presented scholarly papers and gave public lectures on Ukrainian Canadian themes, including at conferences at Columbia University (New York) and York University (Toronto).

Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research

Based at CIUS’s Toronto Office, the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research achieved a series of notable accomplishments in the 2023/24 period, effectively advancing its mission and setting a strong foundation for its future initiatives.

In particular, it developed the second phase of the Hrushevsky Translation Project (HTP), celebrating its publication through numerous scholarly and community events designed to enhance its visibility and pointing to the importance of the English translation for the process of decolonizing academic research and the teaching of Russian and East European studies. The HTP project moved into an international phase, expanding its reach and utility by placing the twelve volumes of the *History of Ukraine-Rus’* online and positioning the oeuvre at the heart of Ukrainian cultural diplomacy as part of the First Lady of Ukraine’s Ukrainian Bookshelf Project.

Disseminating information on Ukrainian eighteenth-century studies was a second focus, centered on the publication of the edited volume *Eighteenth-Century Ukraine: New Perspectives on Social, Cultural, and Intellectual History*. Released on 15 May 2023, the collection of 23 essays, primarily by scholars from Ukraine, offers new insights into a pivotal period in Ukrainian

history. The collective volume assisted in securing membership for Ukraine in the international Society for Eighteenth-Century Studies; related measures included organizing the second Ukrainian conference on this topic. On 17 January 2024, the Jacyk Centre presented the latest issue of the bulletin of the Ukrainian Society for the Study of the Eighteenth Century, *Society, Power, and Identities in Early Modern Ukraine: A Collection of Essays in Honor of Zenon Kohut* («Суспільство, влада та ідентичності в ранньомодерній Україні») — not only honouring a former CIUS director and brilliant scholar of this era of Ukrainian history but also illustrating the impact of the Jacyk Centre's publication of his works in Ukrainian.

In further fulfilment of its mandate to support research and publish works on post-seventeenth-century Ukrainian history, the Jacyk Centre launched Serhiy Bilenky's *Laboratory of Modernity: Ukraine between Empire and Nation, 1772–1914* (MQUP–CIUS Press, 2023). Enriching the discourse on Ukrainian modern history, these two new books are timely sources for colleagues rethinking Ukrainian history. With CIUS sponsorship they were featured at a number of events—including at the annual conferences of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies and the Canadian Association of Slavists—to bring these volumes as well as the HTP to wider attention.

Serving as a member of the advisory board of the German-Ukrainian Historical Commission, the Jacyk Centre's director, Frank Sysyn, participated in organizing a seminar series titled "Historians and the War: Rethinking the Future," which has aimed to reassess the future of historical scholarship in light of current events and contributing to publications in German. The centre has also continued its administrative support for several long-term projects, including CIUS's Baturyn Project, renewal of the FLAME project at Princeton University, and the Lviv-based "Ukraine-Europe: 1921–1939" project. These initiatives have been integral in expanding the Jacyk Centre's programming in Ukraine,

including additional financial, editing, and academic support for the journal *Ukraina Moderna*. The centre is also involved in assembling the Cossack segment of the international project "Ukraine: A Global History" under the editorship of Professor Timothy Snyder. Last but not least, a US\$10,000 donation was used for the Hrushevsky Digital Project in Kyiv and to expand partnerships with institutions and projects that integrate Ukrainian scholarship into the global academic community.

Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society in Lviv

The Jacyk Program in Lviv published a thematic regular issue of the international peer-reviewed journal *Ukraina Moderna* vol. 34, subtitled *Holocaust in Ukraine: How the History of a Crime Is (Not)Written*; the next issue vol. 35, *World War II and Russia's War against Ukraine: Dilemmas of (Re)Conceptualization*, is in print. The journal's archive has been shifted to the University of Toronto Press website, which increases its visibility and accessibility.

The *Ukraina Moderna* website (uamoderna.com) has been modified in order to focus on the Russo-Ukrainian war. With nearly 120 entries (essays, op-eds, book reviews, and other items) published, during the reporting period the site was accessed 120,000 times, or about 350 visits per day.

Also under the auspices of the Jacyk Program in Lviv, which is an operational program of CIUS's Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Studies, ten books, ten articles, and sixteen book reviews were published, and four further books were submitted to print.

Members of the program have been frequently engaged in mass media activity, with regular op-eds, you-tube presentations, and radio and television interviews, both in and outside of Ukraine.

During this reporting period, Jacyk Program in Lviv director Yaroslav Hrytsak's book *Overcoming the Past: A Global History of Ukraine* was reissued in an 8th printing. It has established a new

record in independent Ukraine in the field of historical literature, with 42,000 copies sold. The book also has been published in English, Italian, and Polish; German and Japanese translations are underway.

Dr. Hrytsak was elected as a member of the European Academy of Sciences and Arts.

Together with Martin Schulze-Wessel (LMUniv. of Munich), Hrytsak won a competition under the framework of the German Federal Ministry of Education's program "Funding of the German-Ukrainian 'Cores of Excellence (CoE)' in Ukraine" with a four-year project titled "Europe and Ukraine During the Twentieth Century: Soviet Rule, German Occupation, and Conflicting Memories"; the project starts on 1 September 2024.

Research Program on Religion and Culture

The major activity of CIUS's Research Program on Religion and Culture was a multi-pronged project titled "Religion and War in Ukraine." It was supported by grants from SSHRC, Killam Research Fund, Kule Institute for Advanced Study, Working Group on Lived Religion in Eastern Europe and Eurasia (St. Gallen University, Switzerland), the Emil & Elfriede Jochum Chair in Theology at Valparaiso University, and UAlberta's Department of History, Classics, and Religion. It involved three components: an international conference, the photographic exhibition "Destroyed Temples of Ukraine," and an interview project with CIUS's online newsmagazine *Forum for Ukrainian Studies*.

The conference "Religion and War in Ukraine: The Political, the Public, and the Possible," held on 14–16 March, was the first major international conference dedicated to the consequences of the Russian full-scale invasion for religion in Ukraine. It began with the presentation of the "Destroyed Temples of Ukraine" exhibition, including a talk and tour by the curator, Dr. Ihor Poshyvailo, of the Maidan Museum in Kyiv. This was followed by the annual Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture, which also

served as the opening keynote lecture for the conference. Dr. Dmytro Vovk spoke on the topic "The Ukrainian state and the Ukrainian Orthodox Church in times of Russian aggression: Religious freedom, national security, and the rule of law contexts." The next two days comprised conference presentations and discussions, as speakers explored the full range of experiences of a broad cross-section of religious groups in Ukraine and offered analyses of the roles they might play after the war. All the sessions were live-streamed and recorded. The conference papers are currently being prepared for publication in *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*.

The "Religion and War in Ukraine" project additionally recorded a series of interviews with conference participants, to be published in the *Forum for Ukrainian Studies*. Overall, the project employs two doctoral students, one in cultural studies and the other in Ukrainian history. In sum, this major project of CIUS's Research Program on Religion and Culture promotes cross-disciplinary research for the common good; it enhances partnerships with international researchers and institutions; and it offers graduate students the opportunity to build transferable skills and research connections.

Ukrainian Language Education Centre

ULEC continues to fulfill its mandate to conduct and promote research related to Ukrainian language education, and to mentor undergraduate student researchers. During the reporting period, aiming to compile an overview of Ukrainian language community schools (*ridni shkoly*) across Canada, ULEC initiated an online survey for their instructors and invited those interested to be interviewed. The research results were showcased at the 2024 AATSEEL conference (February 2024) and elsewhere.

ULEC's acting director, Dr. Olenka Bilash, presented on the topic "Recent immigrants and refugees: Marking the Ukrainian

education landscape in the diaspora” and joined the business meeting of International Association of Teachers of Ukrainian. Along with colleague Dr. Olena Huzar of the Ternopil National Pedagogical University, she also presented at two online conferences in October in Ukraine: the Second International “Ukraine in the World” Assembly and “Ukrainian Language in Canada’s Educational Space: Migrational Context During the War.”

Assisted by CIUS editor Ksenia Maryniak, work continued on the compilation and editing of Lesia Savedchuk’s annotated bibliography of Ukrainian children’s literature published in the diaspora from 1945 to 2021. This meticulously researched project, numbering over 900 entries, is funded by ULEC and the Toronto Ukrainian Library Association.

ULEC is also continuing to collaborate on the development of a Ukrainian language app and coordinates its technology, language, video content, and bilingual walking tour teams. In addition, ULEC acts on its priority to engage in community and public outreach efforts related to Ukrainian language education by compiling, disseminating, and collecting feedback through its quarterly international newsletter.

In 2023 we bid a fond farewell to long-time ULEC research assistant Olena Sivachenko, who made an enormous contribution to Ukrainian language education at both the university and grade school levels in Edmonton and beyond, in addition to completing her doctorate studies. As her successor we welcomed Daria Polianska, who also has considerable experience in Ukrainian language education, particularly at the Faculty of Arts’ Department of Modern Languages and Cultural Studies.



Budapest

“The Brussels sanctions are ruining us”

A Tale of Two Cities

Prague

“Help Ukraine fight for our freedom!”



MacEwan University

The Course “Topics in World Literature: Tales from Ukraine”: A Joint Canadian-Ukrainian Initiative

Pam Farvolden, Larisa Hayduk, Dmytro Mazin, Olena Moiseienko, Sergiy Yakovenko

In the 21st century, Ukrainians are fighting off Russian aggression for universal human rights. Exploring Ukrainian literature in the international academic environment provides the perspective and foundation for disseminating Ukrainian literary works translated into English in a global context and opens new perspectives in world literature for the academic community. That is why the pioneering introduction of the course “ENGL 383: Topics in World Literature: Tales from Ukraine: Culture and Politics,” taught to Canadian and Ukrainian students in the fall terms of 2022 and 2023 at MacEwan University in Edmonton, is of considerable importance to Ukrainian and international academic community: it offers a valuable and timely contribution to the current need for global perspectives in Ukrainian studies. The course has been a joint initiative and effort of three related and affiliated institutions in Canada and Ukraine: The Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan University, the Faculty of Arts and Science (English Department) at MacEwan University, and the English Language Department of the Faculty of Humanities at the National University of “Kyiv-Mohyla Academy.” The course “Topics in World Literature: Tales from Ukraine” grows out of the foundational principles and strategic goals of all three institutions.

The Ukrainian Resource and Development Centre (URDC) is an endowed institution within MacEwan University. Cultural mindfulness, mutuality, and intercultural dialogue are at the heart of URDC’s work, connecting scholars and communities in Canada and Ukraine and engaging students, faculty, staff, and community members, drawing on their strengths and expertise to encourage new ideas and collaborative projects. National University of Kyiv Mohyla Academy (NaUKMA) is one of MacEwan’s four main partner universities in Ukraine. Representatives from both universities, including Dr. Dmytro Mazin, Dr. Olena Moiseienko, Dr. Natalia Badior, Dr. Olena Kucherova from NaUKMA, and Dr. Pam Farvolden, Dr. Robert Wiznura, Dr. Sergiy Yakovenko, Dr. Lana Krysz, and Larisa Hayduk from MacEwan, came together to discuss joint work possibilities and priorities.

Out of these discussions, the idea of a Ukrainian literature course emerged as a focal point for collaboration. The course, known as ENGL 383: Topics in World Literature: Tales from Ukraine: Culture and Politics, was designed to bring together Ukrainian and Canadian students to explore the works of Ukrainian authors in translation. Dr. Sergiy Yakovenko from MacEwan English Department, with the support of the Department Chair Dr. Pam Farvolden and URDC Director Larisa Hayduk, played a key role in developing the course, and NaUKMA students joined the class online, along with guest speakers from NaUKMA. The MacEwan University English Department welcomed the opportunity to meet with the representatives from NaUKMA, with whose English department it has had a long-standing relationship, to discuss how it could support NaUKMA colleagues and students as well as to involve MacEwan’s students and faculty if possible. The idea for a jointly delivered course, taught by a MacEwan English department member to both Ukrainian and Canadian students, created an ideal opportunity not only to strengthen and enhance the connections between the two departments, but perhaps more importantly, to create a unique academic experience for both sets of students. The format of the course, an innovative “hyflex” modality, would allow both sets of students to take the course simultaneously. Canadian and Ukrainian students would work and study together, learning alongside and indeed from each other, as well as from eminent guest lecturers from NaUKMA. Ukrainian students would also feel supported by their international counterparts as they studied together in a typical literature course offered by another university, while Canadian students would gain a deepened perspective through their personal connection with student peers who were living and learning in an unthinkable situation. And, importantly, both sets of students would benefit from the course content, broadening their cultural, social, and literary understanding by studying “Tales from Ukraine” together.

The course was designed as an introduction to twentieth-century Ukrainian literature, which was an integral part of European literary and artistic trends and traditions and which, therefore, was silenced, suppressed, and banned by the successive tsarist and Soviet regimes of imperial Russia. Despite the reduction, censorship, and repression, Ukrainian literature of that period reflected the ever-changing political and cultural reality while preserving its distinct national element and intellectual power. Selected works by Ukrainian authors of the beginning and the first half of the twentieth century offer a comprehensive survey of the neorealist poetics, such as impressionism, symbolism, and expressionism, that place Ukrainian literature in a broader context of European modernism.

Mykhailo Kotsiubynsky’s short stories “On the Rock” and “Persona Grata” serve as an expressive illustration of the “new” in the works of modernist authors; the ethical growth and psychological struggle of the protagonist in “Persona Grata,” as well as the lyrical tragicality of the plot scenes in “On the Rock,” introduce students to Kotsiubynsky’s impressionism and, on top of that, give an

opportunity, with the latter story, to compare two existing English translations of the same work. Additionally, the students' acquaintance with Kotsiubynsky's work is deepened by the discussion of Serhiy Parajanov's celebrated film *Shadows of Forgotten Ancestors*, which provides a link between Kotsiubynsky's modernism (as the film is based on Kotsiubynsky's novella of the same title) and the postmodernist decentration of the subject, which the protagonist Ivan experiences as a bifurcated sexual drive. In addition to the modernist features centred around the idea of unique individuality, it is important for Canadian students to realize how pre-Soviet Ukrainian literature reflected the changing historical, geographical, and cultural reality of what has come to be now modern independent Ukraine. In this regard, during our class discussions, it was interesting to note the difference in cultural, historical, and existential focus between works describing life in the Austro-Hungarian empire, such as Yatskiv's "Cedar Wood Will Grow" and "The Child's Breast in the Violin," with their attention to universal human existence and individual dramas on the outskirts of European history, and those portraying misery, humiliation, and denigration of individuality in Ukraine under the Russian imperial rule, like Vynnychenko's short story "Hunger."

One of the main purposes of the course was to demonstrate the intellectual and artistic potential of Ukrainian literature that was eventually stifled, banned, and extracted from the cultural memory of its people. The course's emphasis on philosophical allegory helped to discover works that went beyond national regionalism to develop archetypal themes of world literature and problematize the universal human experience, including the motifs of good and evil, ethics and spirituality, gender roles, class division, and love and freedom. The intellectual prose of Pidmohylny explores the ethics of modernity in terms of scientism, gender roles (*A Little Touch of Drama*), and existentialism ("The Problem of Bread"); Vynnychenko discovers the dichotomy of art and reality in the short story "A Strange Episode," which indirectly refers to the aesthetic world of French sculptor Auguste Rodin, and orchestrates a spiritual crisis of American capitalism in his play *The Prophet*; Lesia Ukraïnka, in her play *The Stone Host*, employs the setting of medieval Spain to make a case for the universal strife of patriarchal traditions, freedom, and sacrifice. Canadian students especially enjoyed Valery Shevchuk's play *Birds from an Invisible Island*, whose magical realist poetics creates a postcolonial allegory of a totalitarian world, richly informed by the themes of freedom and bondage, art and ideology, and the Foucauldian panopticon society. Finally, students had an opportunity to discuss contemporary author Vasyl Gabor's short stories during a live meeting with the author, who joined the class online from war-torn Ukraine, and compare their interpretive intuition with Gabor's own take on his apocalyptic, surrealistic, and existentialist visions.

On the NaUKMA side, two instructors from the English Language

Department – Dr. Natalia Badior and Dr. Dmytro Mazin – and one instructor from the Department of Literature Studies (Dr. Rostyslav Semkiv) – contributed to teaching this course as guest speakers. As the author of an English Writing Course at NaUKMA, Natalia Badior delivered a guest workshop helping the students better understand the style of the analyzed literary texts and have hands-on experience in developing their writing skills. Dr. Rostyslav Semkiv, who is also the Director of the Smoloskyp Publishing House, shared his experience of editing a multivolume edition of Volodymyr Vynnychenko's work and conducted a seminar on Vynnychenko's short fiction. Professor Dmytro Mazin discussed the existentialist themes in the writing of Valerian Pidmohylny, one of the most prominent and promising Ukrainian writers of the first decades of the 20th century.



Kyiv, Ukraine

McGill University

Department of Languages, Literatures and Cultures.

Professor Daniel Pratt has been awarded a prestigious position of István Deák Visiting Assistant Professor at Columbia in the Fall 2023. In Spring of 2024, he has received FRQSC grant for his project on *International Literature* (1932-1946), the Soviet's main domestic and international journal for its socialist world literature project.

In the summer of 2023, **Kristy Ironside** was promoted to Associate Professor of Russian History and was also awarded the William Dawson Scholar research chair at McGill University. She published two peer-reviewed articles in late 2023: "'Because of him, we have Pizza Hut!' Gorbachev, Joint Ventures, and the Opening of the Soviet Economy," in *Russian History*, and "Constructing the 'Average' Worker's Family Budget after Stalin," in *Cahiers du Monde Russe*, as well as the historical chapter in the recently published newest edition of the political science textbook *Developments in Russian Politics*. During the 2023-2024 academic year, she was on sabbatical, spending the fall term at the Harriman Institute of Columbia University.

James Krapfl, Dept. of History & Classical Studies

James Krapfl was on sabbatical to the end of summer 2023, based at the Institute for Contemporary History in Prague and advancing his research on the cultural history of the Prague Spring era in east central Europe. Assisted by the incomparable Guillaume Sauvé, he edited *Canadian Slavonic Papers* until the end of 2023, though he remains an associate editor to help assure a smooth transition. Jim is grateful to all members of the Association who made the editorship such an delightful and rewarding task. Since January 2024 he has been a co-editor (with fellow CAS member Lavinia Stan) of *East European Politics and Societies*.

As *CSP* editor, Jim particularly enjoyed orchestrating last year a special issue on "[Approaches to Decolonization](#)" and a special section marking the tenth anniversary of "[Ukraine's Euromaidan and Revolution of Dignity](#)." In addition to authoring or co-authoring introductory pieces for both of these, he composed a special introduction to his final issue, reviewing the [history of CSP](#) since its inauguration in 1956.

Jim also spoke at a series of conferences over the past year. An invitation to address an audience of Belarusian and Ukrainian scholars considering practical problems of decolonization in Vilnius in September was a direct outcome of *CSP*'s decolonization issue, and an invitation to speak at the Maidan Museum's annual conference in November (online) resulted from work on the Revolution of Dignity anniversary cluster, which featured translations of three articles by current or former employees of the Museum. Jim once again addressed EU managers in October at a two-day retreat to reflect on the Union's recent history and current challenges, and at the December ASEES convention he spoke on contemporary Czech and Slovak political culture, based largely on observations from his sabbatical. In March Jim joined a group of Czecho-Slovak specialists in Toronto for the workshop "From Charter 77 to the Velvet Revolution," and in Ottawa the next month he spoke at the conference "Moving beyond Centre-Periphery Dynamics: Central and Eastern Europe from the Mid-Nineteenth Century to the Present," organized by fellow CAS member Roman Krakovsky. Finally, in late April, he spoke at the symposium "Lessons from the Revolutions of 1989 in East Central Europe" at the University of Wisconsin–Madison. An interview he gave for Charles University's English-language magazine *Forum* to mark the November anniversary of the Velvet Revolution can be found [here](#).

Professor Lyudmila Parts has received SSHRC Insight Grant for her project on anti-war literature of witnessing. An article on Russophone anti-war poetry is coming out this fall in *Slavic Review*. Her article "The People of Chernobyl: A Community of Loss in Svetlana Aleksievich's *Chernobyl Prayer*" came out in *L'Anuari de Filologia. Llengües i Literatures Modernes*.

The Russian program at McGill Department of Languages, Literatures and Cultures continues to maintain high enrollments in its undergraduate program. We welcomed a new graduate student Ekaterina Tutatina who has already presented her work on queer young adult literature in Russia at conferences at McGill and Columbia University's Harriman Institute. This May, Russian program graduate students collaborated with their LLC colleagues in organizing a conference "Artistic Borders, Social Barriers: Contemporary Critical Discourse in Film, Literature, and Translation"

University of Alberta

Department of History, Classics, and Religion

Submitted by Heather Coleman

Heather Coleman:

Heather Coleman’s major activity was leading a project, “Religion and War in Ukraine,” in her capacity as Director of the Program on Religion and Culture at the Canadian Institute of Ukrainian Studies. This project was supported by grants from SSHRC, the Killam Research Fund, the Kule Institute for Advanced Study, the Working Group on Lived Religion in Eastern Europe and Eurasia (St. Gallen University, Switzerland), the Emil & Elfriede Jochum Chair in Theology at Valparaiso University, and the Department of History, Classics, and Religion. The project employs two doctoral students, Anna Olenenko (Modern Languages and Cultural Studies) and Sean Patterson (History, Classics, and Religion).

The project consists of three components: an international conference, a photographic exhibit “Destroyed Temples of Ukraine”, and an interview project with *Forum for Ukrainian Studies*.

- The major event was a conference, “Religion and War in Ukraine: The Political, the Public, and the Possible,” co-organized with Catherine Wanner (Penn State University). Held from March 14-16, 2023, it was the first conference dedicated to the consequences of the Russian full-scale invasion for religion in Ukraine. Dr. Dmytro Vovk gave the opening keynote lecture (CIUS’s annual Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture) on the theme, “The Ukrainian State and the Ukrainian Orthodox Church in Times of Russian Aggression: Religious Freedom, National Security, and the Rule of Law Contexts.” There followed two days of conference presentations and discussions. Speakers explored the full range of experiences of a broad cross-section of religious groups in Ukraine and offered analyses of the role they might play in the aftermath of the war. All sessions were live streamed, and have been recorded. The conference papers are currently being prepared for publication in *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*.
- Our event began, on March 14, with the opening of the “Destroyed Temples of Ukraine” photographic exhibit, including a talk and tour by the curator, Dr.



Yakutsk, Russia

Ihor Poshyvailo, of the Maidan Museum in Kyiv. The exhibit will now tour a number of cities in Canada.

- The project has also been publishing a series of interviews with conference participants on CIUS's *Forum for Ukrainian Studies*.

Links to the interviews published so far can be found below:

<https://ukrainian-studies.ca/2024/03/16/interview-with-dmytro-vovk-ukrianes-church-state-relationship-may-be-changed-significantly/>

<https://ukrainian-studies.ca/2024/04/19/interview-with-ihor-poshyvailo-russian-army-targets-cultural-sites-in-ukraine-churches-and-religious-sites-play-a-special-role-in-ukraines-resistance/>

<https://ukrainian-studies.ca/2024/04/30/interview-with-regina-elsner-ukraine-has-a-historical-tradition-of-religious-plurality-and-tolerance/>

In addition to several book reviews, Heather published:

“New Research on Religion in Ukraine.” *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* 65, nos. 3-4 (October-December 2023): 485-96.

She also presented new research related to her ongoing book project, “Holy Kyiv: Priests, Communities, and Nationality in Nineteenth-Century Russian Ukraine:”

“Jubilees, Obituaries, and the Historical Memory of Kyiv Diocese Priests, 1860s-1917,” Association of Slavic, East European, and Eurasian Studies, Philadelphia, PA, 1 December 2023.

“Metropolitan Vasyl' Lypkivs'kyi as a Kyiv Diocese Parish Priest, 1890s-1917,” Canadian Association of Slavists, Toronto, ON, 28 May 2023.

Heather continues to work with two PhD students, Iaroslav Kovalchuk and Baktash Goudarzi. Baktash recently won a SSHRC CGS Doctoral Fellowship.

John-Paul Himka (Professor Emeritus):

Here are Dr. Himka's recent scholarly publications:

“Preface.” In Ivan Dzyuba, *Internationalism or Russification?* (London: Resistance Books and the International Institute for Research and Education Amsterdam, 2024), 15-20.

“Antisemitism in Ukraine.” In *Routledge History of Antisemitism*, ed. Mark Weitzman et al. (London: Routledge, 2024), 236-44.

(Co-authored with James Krapfl et al.) “A Roundtable on John-Paul Himka's *Ukrainian Nationalists and the Holocaust: OUN and UPA's Participation in the Destruction of Ukrainian Jewry, 1941-1944*.” *Canadian Slavonic Papers* 65, nos. 3-4 (September-December 2023), 453-67. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00085006.2023.2270348>.

(Co-authored with Omer Bartov et al.) “The Holocaust in Ukraine: How the History of a Crime Is (Not) Written.” *Ukraina Moderna* 34 (2023): 17-75.

“Peter Savaryn and the Western Canadian Branch of the Shevchenko Scientific Society.” *Ukrains'ka biohrafistyka*, vyp. 24 (2023), 41-54.

“Radikaler ukrainischer Nationalismus. Geschichte und Gegenwart.” In *Die Ukraine in Europa: Traum und Trauma Einer Nation*, ed. Franziska Davies (Darmstadt: wgb Theiss, 2023), 262-78.

«Дискусійний форум...Відповідь та рефлексія.» *Україна Модерна* 34 (2023), <https://uamoderna.com/backward/dyskusiynyy-forum-obhovorennia-knyhy-john-paul-himka-ukrainian-nationalists-and-the-holocaust-oun-and-upa-s-participation-in-the-destruction-of-ukrainian-jewry-1941-1944-stuttgart-ibidem-press-2021-5/>.

(Co-authored with David R. Marples.) "Foreword." In Eduard Baidaus, *Nation-Building and Identity in Moldova* (Stuttgart: ibidem-Verlag, 2023), 25-34.

"What a Photograph Reveals and a Ravine Conceals." *Yad Vashem Studies*, 50, no. 1 (2023): 169-74.

Volodymyr Kravchenko:

Conferences:

The international symposium "'Unpredictable past': Revisiting European, Russian, and Ukrainian Historical Studies" was organized by the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) 11–13 May 2023, in Edmonton and Banff. It brought together renowned specialists from Canada, Germany, Lithuania, Poland, Sweden, Ukraine, and U.S., who discussed the state-of-the-art of the Western system of expert knowledge about the former Soviet Union and Eastern Europe in light of the Russian-Ukrainian war. Their reflections as well as contributions of many other experts in various disciplines are included in an edited volume under the same title. It will be published by CIUS Press and presented by the editors (Volodymyr Kravchenko and Marko Stech) during the 56th annual convention ASEES convention in Boston, MA, on November, 2024.

Publications:

Kravchenko, Volodymyr. *Kharkov/Kharkiv: A Borderland Capital*. NY-London: Berghahn Books, 2023, 313 pages

Kravchenko, Volodymyr. *The Ukrainian-Russian Borderland: History versus Geography*. Montreal: McGill U Press, 2022, 352 pages

(awarded honourable mention by the selection committee of the Canadian Association of Slavists' Taylor & Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies)

Kravchenko, Volodymyr. *Ukrainian Historical Writing in North America during the Cold War:*

The Struggle for Recognition, Lexington Books, 2022, 312 pages

David R. Marples:

David Marples (Distinguished Professor, Department of History, Classics, and Religion) taught over 300 students in courses on modern world history and Russian history during the fall and winter terms 2023-24. He served on the editorial board of *Canadian Slavonic Papers*, and on the Advisory Boards of the Wirth Institute of Austrian Studies and the Kule Institute of Advanced Study at the University of Alberta.

Over the academic year, Dr. Marples gave interviews on events in Ukraine, Russia, and Belarus to TVP (Warsaw, Aug 23, 2023), Voice of America (Sept 9, 2023), CBC Edmonton AM (Sept 21), Global News (Edmonton) (Sept 22), CBC (Alberta) (Sept 26), 630 CHED (Sept 28), CTV News (Sept 29), BBC News (Sept 30), CTV National News (Oct 4), *The Globe and Mail* (Oct 7), TVP (Warsaw, Nov 30), Veja (Brazil, Dec 11), Voice of America (Dec 11), Svaboda (Prague, Dec 11), TRT (Istanbul, Feb 14, 2024), La Nacion (Buenos Aires, Feb 14), CKNW (Vancouver, Feb 18), CKNW (Feb 9), *La Razon* (Madrid, Feb 21), CBC Noon Hour (Feb 28), *Daily Express* (London, Mar 13), Dawn News Online (Islamabad, Mar 18), 630 CHED (Mar 18), Dawn News Online (Apr 8 and Apr 10), Voice of America (May 8)

In the period July 2023-May 2024, Dr. Marples published the following articles.

"The Creation of a Dictator: the Path to the Lukashenka Presidency in Belarus," *Emerging Europe*, January 11, 2024. <https://emerging-europe.com/voices/the-creation-of-a-dictator-the-path-to-the-lukashenko-presidency-in-belarus/>

"Belarus: New Elections to Preserve a Tired Dictatorship," *New Eastern Europe*, Vol. 1 (2024): 9-17 (featured article, co-authored with Katsiaryna Lozka).

"Putin's Russia: Violence, Power, and Another 12 Years," *E-International Relations*, March 24, 2024, https://www.e-ir.info/2024/03/20/putins-russia-violence-power-and-another-12-years/?utm_content=buffer6c5e0&utm_medium=social&utm_source=twitter.com&utm_campaign=buffer

"Canada’s House speaker quits: What the Hunka scandal reveals about Second World War complexities," *The Conversation* (Canada), September 26, 2023.

Vladimir Putin justifies his imperial aims in Tucker Carlson interview, *The Conversation* (Canada), February 15, 2024, <https://theconversation.com/vladimir-putin-justifies-his-imperial-aims-in-tucker-carlson-interview-223395>.

He is currently completing a book on Belarus for Oxford University Press together with Belarusian scholar and PhD Candidate at Polish Academy of Sciences, Veranika Laputka.

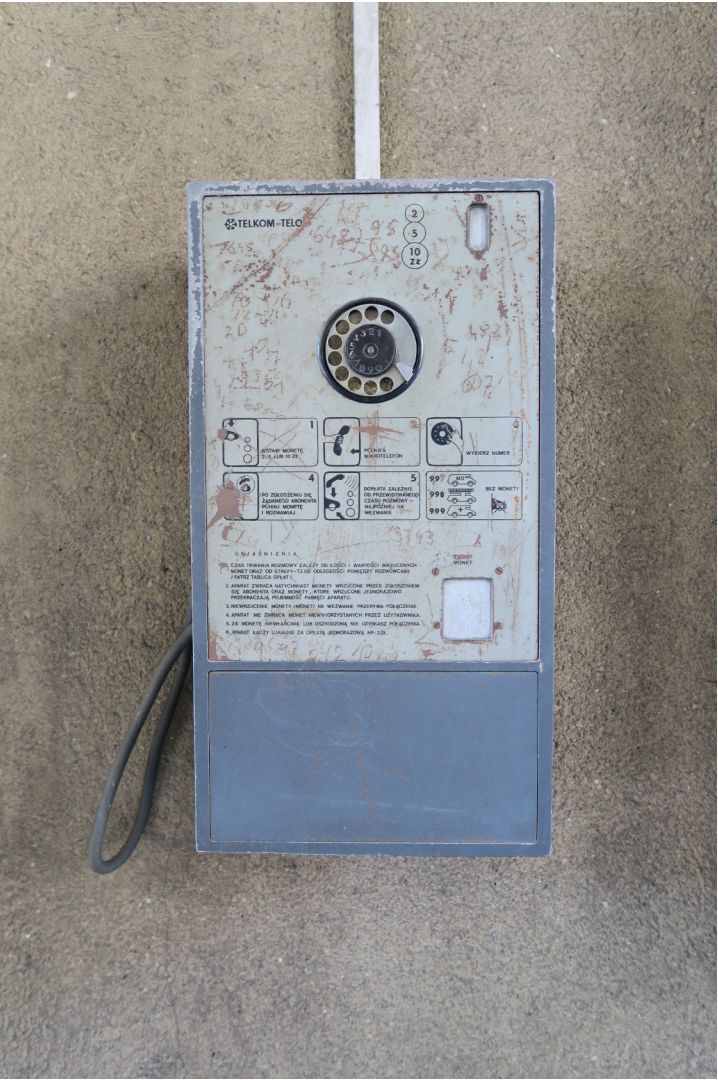
Among Dr. Marples' speaking engagements during the year were talks at the Augustana campus of the University of Alberta with Heather Coleman and John-Paul Himka (October 24, 2023), the School of Slavic and East European Studies (SSEES), University of London (Nov 15), the annual convention of ASEES, Philadelphia (Dec 2), Grade 3 class at Mount Pleasant School (on Ukraine, April 19, 2024), the 9th annual Belarus Conference, University of London (April 26, 2024), University of Victoria (Ukraine, May 14), and the European University Institute in Florence, Italy (May 30).

His PhD student Anna Kupinska successfully completed her Candidacy Examination on August 30, 2023. His PhD student Sean Patterson won the essay competition of the Canadian Association of Ukrainian Studies for 2023-24 and expects to complete his dissertation in 2025. He also gave a talk at the Munk Centre, University of Toronto.

On April 12, his MA student Rachel Schmalz successfully defended her MA thesis “Does Ethnicity Matter? Russia, Ukraine, and the Crimean Crisis 1942-2022.”

Departmental News:

Rachel Schmalz, an MA student in History working with David Marples, served as president of the History, Classics, and Religion Graduate Students’ Association.



Warsaw, Poland

In 2023, Dr. **WACŁAW M. OSADNIK** [retired after teaching at the University of Alberta for 33 years](#). Dr. Osadnik served as a Professor of Slavic languages and literatures in the Department of Modern Languages and Cultural Studies. His research interests and publications address the history of Polish language, literature and culture, history and theory of translation, South Slavic linguistics, and Central and East European cinema. We wish Waclaw a very happy and productive retirement!

NATALIA KHANENKO-FRIESEN

Natalia Khanenko-Friesen serves as the Director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, and is a Huculak Chair in Ukrainian Culture and Ethnography. In the reporting year, Natalia continued her research and administrative work, while also building various academic initiatives in response to the Russian war against Ukraine.

- On **October 2, 2023**, Natalia initiated and moderated a public presentation **“War, Archives, and Academic Responsibility: KGB Archives and Russia's Full-Scale Invasion of Ukraine.”** With Andriy Kohut, a Director of the Sectoral State Archive of the Security Service of Ukraine, and Dr. Anatol Shmelev, a research fellow at the Hoover Institution (Stanford University).
- On **October 5-7, 2023**, Natalia presented a lecture in an international [workshop](#) **“Genocide in History and Law” (Wroclaw, Poland)**. The workshop is organized by Die Deutsch-Ukrainische Historische Kommission.
- On **October 14, 2023**, Natalia presented in the panel **“Ukrainian Studies Beyond Germany,”** in the conference “The Ukrainian Past and Present at German Universities: Teaching Experiences” Conference, Bielefeld University, Germany.
- On **November 3, 2023**, Natalia initiated and hosted a roundtable discussion, **“Social Responsibility and Academic Pursuits: Being a Graduate Student and Russia’s War on Ukraine.”** Participants: Nataliya Bezborodova, Ivan Shmatko, Olga Zaitseva-Herz. Hosted by

the Department of Anthropology and Kule Folklore Centre of the U of Alberta.

- On **November 7, 2023**, Natalia, as a visiting scholar at the **University of Regensburg**, presented a public lecture **“Testimony Research in post-2022 Ukraine: Mapping the Field.”**
- On **November 15, 2023**, Natalia participated in the online [discussion](#) **“How open access to the KGB archives in Ukraine can affect the field of ‘post-Soviet studies’”** (in Ukrainian).
- On **November 24, 2023**, Natalia presented **“[Making Home in Times of Peace and War](#): Oral History of Ukrainian Displaced Persons in Alberta post-2022”** at the Kule Folklore Centre Folklore Lunch.
- On **November 25, 2023**, Edmonton’s Ukrainian community gathered at City Hall to mark the **90th anniversary of the Holodomor Famine of 1932–33**. Natalia delivered the **keynote** speech.
- On **December 1, 2023**, Natalia organized the panel and presented her paper **“Across the Ocean: Ukrainian Displaced Persons in Canada Talk of Home”** at the panel “Making Home in Times of Peace and Times of War: Narrating Ukrainian Displacement, Loss, and Perseverance” of the annual convention of the **Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)**, Philadelphia, USA.
- On **December 3, 2023**, Natalia presented in the roundtable discussion **“What Does Decolonization Mean for Ukrainian Academic Institutions?”**, at the annual convention of the **Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)**.
- On **December 8, 2023**, Natalia led a **Roundtable - [Citizenship and Sovereignty in Contemporary Ukraine](#), Challenges and Opportunities**. The Citizenship and Sovereignty in Contemporary Ukraine International Symposium, CIUS.
- On **December 14, 2023**, Natalia organized and led an online seminar **„[Truth and Justice](#) – The Question of Transitional Justice for the Future of Ukraine.”** Speakers: Natalia Khanenko-Friesen, Keith Carlson, University of the Fraser Valley (Abbotsford, Canada), Christian Walter, Ludwig Maximilian University (Munich, Germany), Oksana Dovgoplova, Odesa I.I. Mechnikov National University (Ukraine).
- On **February 21, 2024**, Natalia organized and led the roundtable discussion **“[Testimony of War: From Oral History to National](#)**

Documentary Heritage" Speakers: Natalia Khanenko-Friesen, Anatoliy Khromov, Head of the State Archival Service of Ukraine; Anton Drobovych, Director of the Ukrainian Institute of National Memory; Tetiana Yemelianova, Director of the Central State Audiovisual and Electronic Archive; others.

- On **February 21, 2024**, Dr. Khanenko-Friesen initiated and co-organized the UAlberta-Ukraine gifting ceremony, and presented the **First Lady of Ukraine Mrs Zelenska with ten sets of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*** for the First Lady's [Ukrainian Bookshelf Project](#).
- On **February 22, 2024**, In Chernihiv, Ukraine, Natalia delivered an invited lecture in the national *Workshop "The War, Scholarship and Emotions: The Unspoken"* titled **"Unspoken: Oral History and the Researcher's Positionality."**
- On **February 23, 2024**, Natalia initiated, co-organized and presented the keynote lecture in the roundtable discussion **"Oral History and Challenges of War,"** at Kyiv-Mohyla National Academy, Kyiv, Ukraine.
- On **March 14, 2024**, Natalia initiated, co-curated and hosted the exhibition **"Destroyed Temples of Ukraine,"** CIUS, UAlberta.
- On **April 18, 2024**, delivered an invited lecture— ***The River of Memory That Carries You On***, on the invitation by the **Canadian Museum for Human Rights** and the Centre for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba.

Publications:

- **Research report**

["365 Days of Oral History of the War: The database of interview-based projects on war testimony \(February 24, 2022 - February 24, 2023\)"](#). The database and analytical tables profile a variety of ongoing interview-based projects that were publicly announced during the 365 days since the full-scale invasion of Ukraine by the Russian Federation. (Summer 2023)

- **Article** "KGB Archives and the Reboot of post-Soviet Studies" in the *Ukrainian Week* magazine (in Ukrainian). [article](#) **December 8, 2023**.

- **Article**. "Canadian Engaged Scholarship and the Russian War against Ukraine" in *Engaged Scholar Journal: Community-Engaged Research, Teaching, and Learning* 9, no. 2 (2023): 81–97. With Penelope Sanz.
- **Article** "[No Better Home? A Ukrainian Canadian Response](#)". *Canadian Jewish Studies/Études juives canadiennes* 36, 261-267.
- **Article**. Preface by Natalia Khanenko-Friesen. In Noll, William. *The Transformation of Civil Society: An Oral History of Ukrainian Peasant Culture, 1920s to 1930s*, Montreal: McGill-Queen's University Press, 2023. <https://doi.org/10.1515/9780228017424>

Teaching:

Graduate course MLCS 696 ***Oral History: Theory and Praxis*** (Winter 2024). In this course students developed and delivered a group oral history project "[Sharing Home: An Oral History of Hosting Ukrainian Newcomers in Wartime](#)"

Academic Service:

- Co-President, Ukrainian Oral History Association (since September 2023)
- Board Member and Founding Editor, Advisory Board, "Engaged Scholar Journal: Community-Engaged Research, Teaching, and Learning"
- Member, Editorial Board, peer reviewed journal "Ukraina Moderna"
- Member, Editorial Board, CIUS Press
- Member, Editorial Board, The [ibidem-Verlag Book series "Ukrainian Voices"](#)

-

[ALLA NEDASHKIVSKA](#)

Sabbatical and Administrative Leave:

From July 1, 2023- June 30, 2024.

Teaching:

May-June 2023, I taught the U2 Ukraine at the University of Warsaw in Poland. This intense six-weeks Ukrainian studies program combined the Ukrainian Language and Cultural Experience in Warsaw as an alternative to our study abroad program in L'viv, Ukraine. Twenty one students attended the program.

Two instructors from the UofA (Alla Nedashkivska and Dmytro Yesypenko, ABD) and three instructors from Ukraine (Iryna Zbyr, Natalia Denys, Larysa Kolibaba) were engaged in the program. Read about the program here: <https://www.ualberta.ca/arts/faculty-news/2023/07-july/poland-gives-ukrainian-study-abroad-program-new-life.html>

Awards:

Recipient of the 2024 Faculty of Arts Teaching Unit Award for the implementation and progress with the Blended-learning model in language programs (with language coordinators team in MLCS).

Recipient of the Ukraine Crisis Humanitarian Aid Award 2023. Ukrainian Canadian Congress/Alberta Provincial Council (with colleagues engaged in the [Disrupted Ukrainian Scholars and Students Initiative/DUSS](#)).

Major Grants:

New Frontiers in Research Fund. Project: Sociocultural and Linguistic Practices and Needs of Immigrant Communities: the Pandemic Impact and Post-pandemic Recovery (2023-2025). Co-PI / Veronica Makarova PI, University of Saskatchewan.

International Collaborations:

Ukrainian Studies at the University of Warsaw, Ukrainian Studies Network Warsaw, and University of Warsaw Foundation Project “Cultural and Language Adaptation of Ukrainian Refugees: Challenges and Opportunities (Poland and Canada)” (2023-)

Publications:

Journal Editorship (in progress):

Co-editor with H. Kusse and Beatrix Kress *Canadian Slavonic Papers*, Special Issue “Language, Media, Culture, Literature, and the War: Constructions, Representations, and Responses.” (forthcoming)

Co-editor with S. Malykhina and S. Karapetian *Heritage Language Journal*, Special Issue “Languages in the Warzone.” (forthcoming)

Book Chapters:

Nedashkivska, A. “Student Satisfaction and Engagement in a Beginners’ Ukrainian Blended-Learning Course: Debunking Some Fears of Blending and Lessons Learned.” In: Nemtchinova, K. ed. *Elementary-level Foreign Language Instruction: from Theory to Practice*. Routledge, 2022: 167-185.

Nedashkivska, A. “Acquisition of Socio-pragmatic Competence in the Ukrainian Study Abroad Context: Discovering Language and Cultural Norms.” In: *Z istorii liudei ta idei*. Shevchenko Scientific Society, Ukraine. Linguistics: 209-225.

Journal Articles:

Nedashkivska, A. “[Language Ideological Encounters over the New 2019 Ukrainian Orthography.](#)” *Ideology and Politics Journal* 2023, 2(24): 106-127.

Nedashkivska, A. and O. Sivachenko. “Key Takeaways from Teaching Learning Ukrainian During the COVID-19 Pandemic.” [SEEJ: Symposium](#) on Rethinking Pedagogical Practices at the Nexus of Pandemic and War: Technology, Access, Equity, Inclusion, and Representation in our Field 2023, 67(4)

Nedashkivska, A. and O. Sivachenko. “Digitally Assisted Blended Teaching and Learning of Ukrainian: What do Instructors Think?” *DiSlaw: Distance / Digital Learning*, vol. 1, no. 1, 2022: [46-56](#).

Sivachenko, O. and Nedashkivska, A. “Sotsial’ne zaangazhuvannia studentiv pid chas dystantsiinoho synhronnoho navchannia ukraïns’koï iak inozamnoi movy [Students’ social engagement in learning Ukrainian as a foreign

language remotely].” *Teoriia i praktyka vykladannia ukrains'koï iak inozemnoi, Visnyk L'vivs'koho universytetu [Theory and Practice of Teaching Ukrainian as a Foreign Language: Journal of the National University of Lviv]*, 2022, 12: 81-91.

Textbook (in progress):

Nedashkivska, A. and Sivachenko, O., with Perets. O. PodorozhiUA.com: *Beginners' Ukrainian: The Blended-Learning Model* [textbook for both face-to-face and online teaching and learning].

Conference Activity:

Panel Organized

2023 [Languages in the War zone: Ukrainian](#). Fourteenth Heritage Language Research Institute, UCLA, Los Angeles, CA (5-8 June)

Papers Presented

2024 “The War and Shifting Language Attitudes and Practices of Ukrainians.” AATSEEL, Las Vegas, NE (15-18 February)

2024 “Language Attitudes and Language Practices in the New Ukrainian Diaspora in Canada.” International workshop “Immigrants”. Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft, Germany. (20 February)

2023 “The Role and the Power of Language during War: Language Attitudes and Language Practices in the New Ukrainian Diaspora in Canada.” AAASS, Philadelphia, PA (30 November-3 December)

2023 with Wallo, O. “Ukrainian as a Foreign Language at Post-secondary Institutions in North America.” Ministry of Education and Science of Ukraine. Strategic Sessions Series “Ukrainian Studies in Slavic studies: Visualization.” (26 October)

2023 “Language and the War: Language Attitudes, Language Practices, and Language Ideologies of Ukrainians.” Slavic Linguistics Society. Bratislava, Slovakia (24-26 August)

2023 “Languages in the War Zone: the Use of Language during the War in Ukraine and the Ukrainian diaspora.” [Fourteenth Heritage Language Research Institute](#), UCLA, Los Angeles, CA (5-8 June)

2023 “[A Multitude of Voices: Language Attitudes and Language Practices in the New Ukrainian Canadian Diaspora](#).” Ukrainian Immigration to Canada: From Post-Independence to Post War [national conference](#), Canadian Institute of Ukrainian Studies (20-21 April)

Poster presentation

2024 “U2 Ukraine in Warsaw: Ukrainian Study Abroad During the War.” AATSEEL, Las Vegas, NE (15-18 February)

Moderator and organizer

2024 “Teaching the Ukrainian Language Worldwide: Achievements and Development Strategies.” Round Table, [Indiana University Taras Shevchenko Ukrainian Studies Conference](#) (21-23 March)

Pedagogy Workshops

2024 (i) “E-textbooks and Student Engagement in Language Learning.”

(ii) “Masterclass on using e-textbook PodorozhiUA.com” Department of Slavic Languages and Literatures, University of Michigan, Ann Arbor. (19 April)

Other major scholarly engagements:

I was elected a [Vice-President of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages](#) (2024-2026)

I continue to serve as Director of [the International Association of Teachers of Ukrainian](#) (research)

I continue to serve as President of the Western Canadian Branch of the [Shevchenko Scientific Society of Canada](#).

JELENA POGOSJAN

Research projects:

In December 2022, I finished my 6-year tenure as the Director of the Kule Folklore Center (KuFC). My last project in this capacity resulted in a two-volume publication:

Mariya Mayerchyk, Jelena Pogosjan, Dmytro Yesypenko. *Lena and Thomas Gushul: Life in Front and Behind the Camera*. University of Alberta: Kule Folklore Centre, 2022. V. 1-2.

In 2023-2024, I focused on two different research projects.

In 2021, I (together with a team of colleagues) received a Kule Institute for Advanced Study (KIAS) Cluster grant entitled ***“Trapped in Archives of Repression: Personal Letters in ex-KGB Archives.”*** The project is coming to an end in 2024. In 2023, the team organized an international Symposium as a part of the KIAS Cluster grant activities. Currently, I am editing (together with Alex Averbuch and Natalia Khanenko-Friesen) a Collection of Articles ***“Postal Censorship, Surveillance, Resistance: Twentieth-Century Ukraine and Letter Writing”*** (will be published by McGill-Queen's University Press). The first part of the Collection is based on the 2023 Symposium presentations addressing several questions related to letter-writing practices under censorship and surveillance: What was it like to sustain and nourish personal relationships across borders and sociopolitical divides for Ukrainians under the constant scrutiny of the KGB? Was it different for Ukrainian Ostarbeiters in Nazi Germany or prisoners of the Gulag? How did people manage to keep writing despite separation, exile, imprisonment, forced labour, wars, and migration? In the second part of the collection, we publish top-secret instructions and guidelines given to the KGB postal censors from 1940 to 1993 (originals and English translations). With two exceptions, these documents have never been published before and until now have remained

virtually unknown to scholars. I am also working on a webpage housed by the KuFC [“Trapped in Archives of Repression: Personal Letters in ex-KGB Archives.”](#) This webpage provides access to dozens more top-secret documents related to postal control over private correspondence in the USSR: instructions for postal censors, monthly reports, special reports, and special summaries of military censorship units and political control (perlustration) units, covering the period between 1938 and 1947. Most of these documents have never been published or used by scholars before. All archival materials available on this page are currently housed at the Sectoral State Archive of Security Service of Ukraine (Галузевий державний архів Служби безпеки України, HDA SBU).

My other project reflects my return to the main area of my expertise, 18th-century Russian Religious art and its connections to imperial culture. Currently, I am working on the following articles: “Mundus Symbolicus of Menshikov's Tower in Moscow,” “Cuirasses and Corsets: Gender and Politics in Russian 18th Century Icon Painting,” “The main iconostasis of the Russian Empire: the Peter and Paul Cathedral in St. Petersburg.”

Teaching:

In 2023-2024, I taught Beginners, Intermediate, and Advanced Russian language, and “Slavic Folklore and Mythology.”

GRADUATE STUDENTS:

MARYNA CHERNYAVSKA

In December 2022, Maryna Chernyavska, the Archivist at the Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives for 11 years, opened a new page in her professional life and moved to a new position working now as a digital archivist with the University of Alberta Libraries. Maryna continues her research on community archiving and is working on her PhD dissertation. She is a PhD student working on an interdisciplinary program in Media and Cultural Studies in the Department of Modern Languages and Cultural Studies and School of Library and Information Studies, University of Alberta.

Conference presentations:

Witnessing the War in Ukraine: Making Traumatic Records Accessible (Archivist's Perspective), International Council on Archives Section on University and Research Institution Archives, May 29-31, 2023, Dublin, Ireland.

Missing Evidence: Indigenous Peoples in Archives, International Society for Ethnology and Folklore Congress, June 7-10, 2023, Brno, Czechia.

ANNA OLENENKO

Anna Olenenko is a PhD student in Media and Cultural Studies at the MLCS Department, University of Alberta. Her research interests include oral history, environmental history of Ukraine, especially the steppe region, and the reflection of nature transformation in the culture.

During 2023-2024 educational year Anna took part in the conferences, including:

- 12th Biennial European Society for Environmental History (ESEH) Conference “Mountains and Plains: Past, present and future environmental and climatic entanglements” (August 22-26, 2023, Bern, Switzerland)
- 55th ASEES Annual Convention (Virtual) (October 19-20, 2023, Philadelphia, PA, USA)
- Domesticating, Rewilding, Sacralizing: Modes of Engaging Nature in Everyday Life (November 1-2, 2023, Harvard Ukrainian Research Institute, Cambridge, USA)
- Between the Black Sea and the Bering Strait: Environmental Histories Across a Subcontinent (December 8-9, 2023, The Harriman Institute for Russian,

Eurasian, and East European Studies, Columbia University, New York, USA).

She gave a public talk at St Andrews University Centre for Energy Ethics' seminar series “Ukraine: Energy in the Spotlight” (February 15, 2024) and “Environments and Ecologies in Eastern Europe and Siberia”: A Seminar for Faculty of Illinois Valley Community College and Other Institutions Affiliated with the Midwest Institute for International-Intercultural Education (March 27, 2024).

Anna is the organizer of the conference “*Between the Local and the Global: Unpacking Environmental History of Ukraine*” to be held in Centre for Advanced Study Sofia (CAS), Bulgaria on September 25-26, 2024. The latest publication is “Cyclical History: The Kakhovka Dam Disaster”. *Politika*. URL: <https://www.politika.io/en/article/cyclical-history-the-kakhovka-dam-disaster>

Since 2023 Anna has served as a Regional Representative of Ukraine in the European Society of Ukrainian Studies (ESEH), a member of ESEH Board and a member of ESEH 2025 Programme Committee. Anna is one of the convenors of the ESEH seminar series “Environmental History Today Webinars 2023-2025”. She is a member of the editorial Board of the journal “Environment and History” (White Horse Press).

Anna took an active part in the Ukrainian Oral History Association activities. In 2023 Anna was elected as a secretary of UOHA. She works as a coordinator of the UOHA online seminars “Field. Risks, War”, International conference UOHA-2024 “Oral History in Wartime: Academic Knowledge and Researcher's Responsibility” (June 13-15, 2024, Uzhhorod, Ukraine) and Summer Institute “Witnessing the War in Ukraine: Testimony in the Pursuit of Justice” (August, 27-30, 2024, Wrocław, Poland).

In autumn 2023 Anna joined the Shevchenko Scientific Society of Canada.

As a Research Assistant of Dr. Natalia Khanenko-Friesen Anna served as a curator of the “Destroyed Temples of Ukraine” exhibit, which was created in partnership with the Maidan Museum (Kyiv). The exhibit depicts the damage and destruction wreaked upon various places of worship in Ukraine as a result of the Russian Federation's war against Ukraine.

University of Manitoba

II International Multidisciplinary Conference “Main Challenges and Issues of University Education in War Conditions: Ukraine (2022 - 2024)”

On April 25th and April 26th the II International Multidisciplinary Conference “*Main Challenges and Issues of University Education in War Conditions: Ukraine (2022 - 2024)*” was held at the Department of German and Slavic Studies of the University of Manitoba, Winnipeg. For the second time, the conference was initiated and organized by the visiting scholars of the university who were hosted by the Department of German and Slavic Studies of the Faculty of Arts.

The conference contributed to international communication between students and scholars on the global level facing new challenges. It highlighted the central issues of study, training, teaching, and scholarship in war conditions and searched for possible solutions. Also, the conference helped students and scholars in need to be heard and supported. About 70 participants from Brazil, Canada, Poland, Slovakia, Switzerland, and Ukraine took part in the conference.

The goal of the conference was to study the experience of University education transformation in war conditions as a global phenomenon of the XXI century and to highlight the main issues for further international communication to support students and scholars whose work is influenced by war.

The main achieved tasks were the following: to discuss the most problematic issues students and scholars face in a situation that forces them to study/ work in war conditions; to seek new solutions while taking into consideration questions of safety, the psychological impact, and the necessitated transformation of educational methods of University educational methodology during this time of war.

Thematic sessions of the conference suggested the following issues:

1. University education during wartime: basic threats and challenges.

2. The safety of educators and students forced to study/ teach in war conditions.
3. The transformation of the research and education caused by war situations: methods, technologies, instruments.
4. Psychological aspects of teaching and studying in life-threatening conditions.
5. Artificial intelligence in crisis: an assistant or a threat.

The members of the Organizing Committee:

Olena V. Gordiyenko, DSc (Germanic Languages), Assoc. Prof. of Foreign Languages, Foreign Languages Department, Zaporizhzhia State Medical and Pharmaceutical University, Zaporizhzhia, Ukraine; Visiting Scholar, Department of German & Slavic Studies and Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Manitoba, Winnipeg, MB, Canada.

Olga A. Khamedova, PhD (Ukrainian Literature), Assoc. Prof. of Ukrainian Literature and Folklore, Department of Journalism and New Media, Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University, Kyiv, Ukraine; Visiting Scholar, Department of German & Slavic Studies and Women's & Gender Studies Program, Faculty of Arts, University of Manitoba, Winnipeg, MB, Canada.

Mykola A. Zhurba, DSc (Philosophy of Culture, Philosophical Anthropology) Professor at the Department of Social Sciences and Humanities and Methods of Teaching in the Luhansk Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education, Ukraine; Visiting Scholar, Department of German & Slavic Studies, Faculty of Arts, University of Manitoba, Winnipeg, MB, Canada.